Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

14 września 2001r. Nr 37(486) Index 63863 Rok założenia 1989

AMERYKAŃSKA TRAGEDIA

Najstraszniejszy akt terroru w historii świata

Tragiczne wydarzenia w Nowym Jorku i Waszyngtonie rankiem 11 września wstrząsnęły całym światem. Data ta na wieki zostanie wpisana na krwawe kartki historii. Bezprecedensowy zamach terrorystyczny w kilka godzin zabrał tysiące ludzkich istnień, a w sercach milionów pozostawił uczucie lęku i bezbronności przed atakiem szalejących fanatyków.

Najpierw o godz. 8.45 czasu amerykańskiego porwany przez terrorystów samolot pasażerski uderzył w północną wieżę World Trade Center w Nowym Jorku. 18 minut później drugi samolot, nadlatujący z przeciwnej strony trafił w wieżę południową. Budynki WTC, wieży którego miały 110 pięter, 411 metrów, stanęły w ogniu. Po kilkudziesięciu minutach o godz. 9. padła wieża południowa, a o godzinie 9.29 runęła północna.

Po kilkudziesięciu minutach od pierwszego ataku kolejny samolot spadł na Pentagon. W porwanym boeingu, który uderzył w budynek amerykańskiego resortu obrony, znajdowało się 64 pasażerów. O godz. 9.28 czwarty samolot, tym razem boeing 757, rozbił się w Pensylwanii, 40 mil na południe od Pittsburgha. Należał do United Airlines i leciało nim z Newark koło Nowego Jorku do San Francisco 45 osób. United Airlines i American Airlines potwierdziły, że straciły po dwa samoloty. Na pokładzie samolotów, które uległy katastrofom, znajdowało się co najmniej 266 osób. Co najmniej dwojgu pasażerom, w tym reporterce CNN Barbarze Olson, udało się zadzwonić z pokładu porwanych samolotów i poinformować o sytuacji. Za chwilę jednak samoloty zostały roztrzaskane o cele terrorystów.

Boeing, który leciał z Bostonu do Los Angeles, został porwany prawdopodobnie klikanaście minut po starcie, wówczas samolot gwałtownie zmienił kierunek lotu kierując się w stronę Nowego Jorku. Na pokładzie maszyny było 81 pasażerów i 11 członków załogi.

O godz. 9.15 w Kapitolu nastąpiła eksplozja, a część Pentagonu się zawaliła. W pobliżu Departamentu Obrony prawdopodobnie eksplodował samochód-pułapka. Co najmniej 800 osób zginęło w czasie ataku na budynek amerykańskiego resortu obrony. Amerykańskie władze lotnicze ujawniły, że samolot, który uderzył w Pentagon w Waszyngtonie, początkowo zmierzał w kierunku Białego Domu.

O godz. 00:20 czasu białoruskiego runął kolejny, 47-piętrowy budynek nr 7 WTC — to efekt szalejącego w kompleksie WTC pożaru.

Przepuszcza się, że pod gruzami World Trade Center może znajdować się około 100-200 żywych osób.

Wstrzymane oddechy

Wszystkie transakcje giełdowe zostały zawieszone, a indeksy giełdowe wszystkich giełd na świecie gwałtownie spadły. Wszystkie lotniska w USA zostały zamknięte. Samoloty lecące do USA zostały zawrócone. Wszystkie siły zbrojne Stanów Zjednoczonych zostały postawione w stan najwyższej gotowości.

Amerykańska flota atlantycka wysłała lotniskowce w rejon Waszyngtonu i Nowego Jorku z zadaniem zapewnienia obrony przeciwlotniczej ośrodkowi władzy i centrum finansowemu. Na wody w pobliżu Nowego Jorku wysłano też krążowniki rakietowe i niszczyciele, zdolne do odpierania ataków z powietrza, a także okręty desantowe z lazaretami. Flotę atlantycką, której baza znajduje się w Norfolk w stanie Wirginia, postawiono w stan najwyższej gotowości.

W Waszyngtonie ewakuowany został Kapitol i Biały Dom. W Nowym Jorku ewakuowano budynek ONZ. Również budynki w Chicago zostały ewakuowane, centra biznesowe i polityczne Stanów Zjednoczonych oraz niektóre ambasady USA także. Pentagon, podobnie jak Biały Dom, Kapitol (siedziba Kongresu USA), Sąd Najwyższy, siedziba CIA pod Waszyngtonem i inne najważniejsze gmachy rządowe i publiczne w Waszyngtonie zostały ewakuowane.

Zamknięto granicę z Meksykiem i niektóre przejścia graniczne z Kanadą. W całych USA zapanowała panika, bo dwie godziny po pierwszym zamachu nadeszły wiadomości, że nie wiadomo, co się stało z pewną liczbą maszyn, które wystartowały, a potem nie odpowiadały na rozkaz powrotu do najbliższych lotnisk. Po południu władze podały, że wszystkie te samoloty bezpiecznie wylądowały.

Aby nie dopuścić do dalszych ataków, nad Waszyngton skierowano amerykańskie myśliwce, aby patrolowały obszar powietrzny nad stolicą USA.

ciąg dalszy na str. 2



© AP

Zarząd Główny ZPB wystosował list w imieniu Polaków Białorusi do posła USA na Białorusi Michaela Kozaka ze słowami współczucia rodzinom zaginionych podczas tragedii 11 września br. w Stanach Zjednoczonych.

Komunikat

Na podstawie Art. 31 ust. 2 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001r. — Ordynacja wyborcza do Sejmu i Senatu RP informuje się, że **w dniu 23 września 2001r. w godzinach 6.00 - 20.00** odbędą się wybory do Sejmu i Senatu RP
w Brześciu w lokalu konsularnym przy ul. Kujbyszewa 34,
w Grodnie przy ul. Budionnego 48A,
w Mińsku przy ul. Rumiancewa 6.

Udział w wyborach mogą wziąć tylko obywatele polscy posiadający ważne polskie paszporty, na podstawie zgłoszenia wniesionego ustnie, pisemnie, telefonicznie i telegraficznie w terminie **5 dni przed wyborami.**

W dniu głosowaniu będą dopisani do spisu wyborców jedynie ci obywatele RP, przebywający czasowo na terytorium RB, którzy przedstawią zaświadczenie o prawie do głosowania z urzędu gminy.

Bliższe informacje pod nr. telefonów:
w Brześciu 22-20-01
w Grodnie 75-15-90, 75-15-95
w Mińsku 83 - 23-10, 83-23-11

W numerze:



Prezydent na bis 3



„Blokowanie reform to gnicie" 4



W gościnie w Równem 5



Kraj miodem i mlekiem... 9



Wyciągnięta dłoń 11

ISSN 0869-3283

AMERYKAŃSKA TRAGEDIA

Najstraszniejszy akt terroru w historii świata

ciąg dalszy ze str. 1

Podejrzani

Od pierwszych chwil po zamachu podejrzenia padły na islamskich terrorystów Osamy bin Ladena. Stany Zjednoczone potwierdziły, że mają 90 proc. pewności, iż to on właśnie stoi za atakiem. O północy 12 września przedmieściami Kabulu — stolicy Afganistanu, gdzie najprawdopodobniej ukrywa się bin Laden — wstrząsnęły eksplozje. Doniesienia o potężnym ataku odwetowym okazały się jednak przedwczesne. Biały Dom wyjaśnił, że rakiety odpalili najprawdopodobniej afgańscy opozycjoniści, walczący z reżimem Talibów w Kabulu. Ameryka wciąż więc zbiera siły i przygotowuje się do odwetu.

Zarówno Talibowie, jak i Hamas odcięli się od ataku. Zwolennicy Osamy bin Ladena powiedzieli, że już trzy tygodnie temu mówił on o *„wielkim, nie mającym precedensu ataku"*.

Przywódca Talibów afgańskich Mullah Mohammad Omar zapewnił, że bin Laden nie ma nic wspólnego z zamachami w USA. Jego zdaniem zamachy były zbyt skomplikowane, by mogły być przygotowane z zewnątrz USA. — *To, co się stało, nie mogło być rezultatem działania zwykłych, prostych ludzi* — powiedział Reutersowi rzecznik talibów Abdul Hai Mutmaen.

Ofiary

Liczba ofiar jest na razie nieznana, ale będzie ogromna. W samym tylko Pentagonie zginęło co najmniej 800 ludzi. Władze Nowego Jorku obawiają się, że zginęły tysiące ludzi. Do katastrofy doszło w momencie, kiedy w World Trade Center znajdowało się mnóstwo ludzi. W środku, według ocen policji, mogło być już około 20 tysięcy z zatrudnionych tam 50 tysięcy ludzi. Ponad 150 tysięcy odwiedzało go codziennie w interesach. Wszyscy, którzy kiedykolwiek podziwiali panoramę Nowego Jorku z tarasu widokowego WTC byli informowani o tym, że budynek został zaprojektowany tak, by wytrzymać uderzenie samolotu pasażerskiego, tego, co się stało, nie sposób było jednak przewidzieć.

Według CNN, w akcji ratunkowej zginęło co najmniej 200 nowojorskich strażaków, a za zaginionych uważa się 78 policjantów.

Do szpitali przyjęto kilka tysięcy rannych. Rudolph Giuliani, burmistrz Nowego Jorku powiedział, że pod gruzami budynku World Trade Center, zniszczonego podczas zamachów terrorystycznych, mogą być jeszcze żywi ludzie, jednak liczba ofiar będzie ogromna.

„Zaatakowana wolność"

Prezydent George W. Bush nazwał wydarzenia wtorkowe *„tragedią narodową", określił zamachy jako „oczywisty atak terrorystyczny",* postawił siły zbrojne USA w kraju i za granicą w stan najwyższej gotowości, zarządził śledztwo i zapowiedział ujęcie i ukaranie zamachowców. Na konferencji prasowej w bazie sił powietrznych Barksdale (Luizjana), w drodze z Florydy, gdzie zastała go wiadomość o atakach, do Waszyngtonu, Bush zapewnił, że sięgnięto po wszelkie niezbędne środki bezpieczeństwa, żeby chronić Amerykanów. *„Zaatakowana została wolność i wolności będziemy bronić"* — powiedział.

Bush przyznał, że w zamachach terrorystycznych w USA zginęły *„tysiące"* ludzi, ale Ameryka jest nadal silna. — *Tysiące ludzkich istnień zostało nagle przerwanych przez te złe, godne pogardy akty terroryzmu* — powiedział amerykański prezydent.

W Stanach Zjednoczonych ogłoszono żałobę, która potrwa pięć dni.

Wstępne wyniki

Amerykańskie FBI zna już nazwiska większości z około 20 zamachowców, którzy porwali cztery samoloty.



© AP



© AP

Co najmniej trzy osoby powiązane z porywaczami zostały zatrzymane w Bostonie. To właśnie z tego miasta wystartowały oba samoloty, które w odstępie 18 minut uderzyły w World Trade Center na Manhattanie.

FBI nie uważa trójki zatrzymanych za podejrzanych, a jedynie za *„ważnych świadków"*. Nieoficjalnie wiadomo, że wszyscy płacili za hotel tą samą kartą kredytową, której użyto do kupienia siedmiu biletów lotniczych dla porywaczy.

Kilku z porywaczy przeszło szkolenie dla pilotów w Stanach Zjednoczonych. Dwaj z nich to bracia Adnan i Abbas Bukhari. Obaj mieszkali od pewnego czasu obok siebie na Florydzie, wraz z rodzinami i krewnymi. Co najmniej jeden z nich miał być niegdyś pilotem samolotów towarowych w Arabii Saudyjskiej.

Bracia Bukhari przeszli lekcje pilotażu i dostali licencję pilota w jednej z prywatnych szkół na Florydzie. W innej szkole w tym samym stanie przeszło szkolenie dwóch innych porywaczy — Mohamed Atta i Yousef Alshehhi. Atta wynajął samochód, odnaleziony na lotnisku w Bostonie. To na jego tylnym siedzeniu FBI odnalazło instruktaż pilotażu w języku arabskim. Atta i Alshehhi przebywali w USA jako obywatele Zjednoczonych Emiratów Arabskich.

W największe w historii USA śledztwo zaangażowanych jest 4 tys. agentów FBI, 400 ekspertów od analizy śladów oraz kilka tysięcy policjantów, agentów Biura ds. Broni Palnej, służby celnej, imigracyjnej, a także CIA i wywiadu wojskowego. Śledztwo trwa nie tylko w Ameryce — przedstawiciel FBI poinformował, że jeden z tropów prowadzi do Niemiec.

Stanowisko NATO

Sojusz Północnoatlantyckich gotowy do wojny z nieznanym wrogiem. Sojusznicy Stanów Zjednoczonych, w tym Polska, zobowiązali się do udzielenia pomocy, jeśli USA zdecyduje się na użycie siły przeciw terrorystom.

Po raz pierwszy w swej historii NATO odwołało się do artykułu V traktatu waszyngtońskiego z kwietnia 1949 r. — fundamentu Sojuszu. Mówi on, że zbrojny atak na jednego z członków NATO jest atakiem przeciw wszystkim.

Tę bezprecedensową decyzję ogłosił szef NATO lord Robertson. Argumentował, że równie bezprecedensowy, a przy tym barbarzyński i brutalny, był atak na USA. Rada NATO zgodziła się (nie bez pewnych kontrowersji), że jeśli okaże się, iż był on kierowany z zewnątrz, to zostanie uznany jako zbrojna napaść na USA, a tym samym całe NATO.

Robertson starał się tłumaczyć, że odwołanie się do art. V to na razie tylko akt solidarności politycznej i zapowiedź pomocy w przyszłości. — *Kraj, który został zaatakowany, sam musi podjąć decyzję, co chce zrobić* — mówił. Nie wykluczył scenariusza, w którym Amerykanie sami przeprowadzą akcję odwetową. Jeśli chcieliby wykorzystać do tego zasoby NATO, musieliby skonsultować to z sojusznikami. — *To, co zdarzyło się we wtorek w USA, mogło się przydarzyć każdemu z sojuszników* — przekonywał szef NATO.

W kuluarach Kwatery Głównej spekulowano, jakiej pomocy mogliby potrzebować Amerykanie od sojuszników NATO. Dyplomaci wskazywali bazy lotnicze w Turcji, które byłyby potrzebne USA, gdyby np. chciały uderzyć na Afganistan.

Reakcje świata

Cały świat z przerażeniem przyglądał się wtorkowej fali ataków terrorystycznych w USA. Do Waszyngtonu napływają kondolencje i zapewnienia o gotowości do niesienia pomocy.

Cieszą się natomiast Irakijczycy, atmosfera świętowania panuje również wśród Palestyńczyków na Zachodnim Brzegu Jordanu. Według relacji Associated Press, na ulice wyległy tłumy, śpiewając: *„Bóg jest wielki"*. Niektórzy strzelają w powietrze i wymachują palestyńskimi flagami.

Przywódca Autonomii Palestyńskiej Jaser Arafat potępił ataki i powiedział, że jest nimi *„zupełnie zaszokowany". -Wysłałem kondolencje prezydentowi, rządowi i narodowi (amerykańskiemu)* — oświadczył.

Prezydent Rosji Władimir Putin wyraził współczucie narodowi amerykańskiemu i nazwał ataki *"traszliwymi tragediami"*. Wystąpił ze specjalnym orędziem do narodu.

Prezydent Białorusi Aleksander Łukaszenko oświadczył w Białoruskiej Telewizji Państwowej, że wraz z narodem białoruskim ubolewa i łączy się w smutku z Amerykanami. Powiedział również, że Białoruś jest gotowa udzielić wszelkiej pomocy USA. Łukaszenko poinformował media o tym, że wzmożono kontrolę przestrzeni powetrznej ZBiR-u.

Za dusze ofiar modli się papież Jan Paweł II.

Modlitwa, znicze i kwiaty oraz słowa potępienia dla terroryzmu — w ten sposób w całej Polsce ludzie wyrażali swoją solidarność z Amerykanami. Pojawiają się też sygnały o gotowości do udzielenia pomocy materialnej.

W intencji ofiar zamachu odprawiono msze w bazylice Św. Floriana w Krakowie, a także w Warszawie.

Polacy sami spontanicznie gromadzą się w symbolicznych miejscach, aby wyrazić swoją solidarność z narodem amerykańskim.



© IREX/ProMedia

Mińczanie składają kwiaty i zapalają znicze przed Ambasadą USA



© AP

Przygotowali Wiktor SAWONIAKA, Andrzej DUBIKOWSKI

Prezydent na bis

Aleksander Łukaszenko przez kolejne 5 lat będzie prezydentem Białorusi

Białoruskie lokalne komisje wyborcze podliczyły wszystkie karty do głosowania, wypełnione podczas niedzielnych wyborów prezydenckich. Aleksander Łukaszenko uzyskał 75,6 proc. głosów.

Na opozycyjnego kandydata Władimira Gonczarika zagłosowało 15,39 proc. wyborców. Trzeci kandydat, lider Liberalno — Demokratycznej Partii Siergiej Gajdukiewicz, zdobył 2,4 proc. głosów.

Aleksander Łukaszenko ogłosił swoje zwycięstwo w wyborach prezydenckich, zanim jeszcze podano do wiadomości częściowe wyniki oficjalne. *„Nasz naród jest zwycięski. Wybrał swego prezydenta w pierwszej turze"* — oświadczył Łukaszenko.

Władimir Gonczarik oskarżył władze o sfałszowanie wyników. *"Ten reżim powinien odpowiadać za to fałszerstwo przed prawem i narodem"* — oznajmił Gonczarik, mówiąc o licznych przypadkach naruszania ordynacji wyborczej.

Niezależni obserwatorzy mają dokumenty świadczące o naruszaniu ordynacji wyborczej przez członków komisji. Odnotowano nagminne wypadki niedopuszczania do lokali wyborczych międzynarodowych obserwatorów, w tym przedstawicieli OBWE. Dziennikarze potwierdzili, że w lokalach wyborczych nie było obserwatorów. Zaś obserwatorom, którym się udało dostać do lokali wyborczych, członkowie komisji uniemożliwiali nie tylko dostęp do komisyjnych protokołów, lecz nawet podejście do stołów, przy których wydawano karty do głosowania. Centralna Komisja Wyborcza uporczywie twierdziła, że do *"większych"* naruszeń prawa nie doszło.

Według OBWE

- Prezydenckie wybory na Białorusi nie były demokratyczne — uznał przedstawiciel OBWE Hrair Balian. *"Nie określę ich mianem wolnych i uczciwych"* — powiedział przedstawiciel OBWE. Hrair Balian wyjaśnił, że chodzi głównie o kampanię wyborczą, bo — jak dodał — sam dzień wyborów był *"w porządku"*.

Politolodzy uważają, że przyszłość Białorusi zależy od tego, czy OBWE i opinia międzynarodowa uzna wyniki wyborów prezydenckich Białorusi. Agata Wierzbowska-Miazga z Ośrodka Studiów Wschodnich podkreśliła, że jeżeli Zachód nie uzna Łukaszenki, to jedynym partnerem Białorusi będzie Rosja, która wówczas będzie miała znaczny wpływ na sytuację na Białorusi. Politolodzy uważają, że następna kadencja nie będzie łatwa dla Aleksandra Łukaszenki, bo sytuacja gospodarcza kraju jest coraz gorsza. Agata Wierzbowska-Miazga podkreśliła, że przez ostatni rok prezydent Łukaszenko dokładał wszelkich starań, żeby utrzymać stabilną sytuację na Białorusi. Dodała, że jednym z głównych argumentów wśród zwolenników Łukaszenki jest niskie bezrobocie i regularnie płacone pensje, ale, kiedy to nie będzie możliwe, społeczeństwo może przestać popierać prezydenta.



© AP

Aleksander Łukaszenko

Według sąsiada

Wybory komentował w "Gazecie Wyborczej" żyjący w Polsce białoruski pisarz Sokrat Janowicz. Wygrana Łukaszenki nie jest dla niego zaskoczeniem. *"Oczywiście, że Łukaszenko formalnie wygra* — mówi Janowicz. - *Lud głównie kieruje się brzuchem, nie chce wysłuchiwać o wartościach. Łukaszenko jest prezydentem ludzi radzieckich, którzy jeszcze przeważają, zwłaszcza na wschodzie, który zawsze był pod władzą sowiecką. Trzeba też pamiętać, że Łukaszenko odpowiada interesom Moskwy.*

Sposób przeprowadzenia wyborów jest manipulacją, która mnie dziwi — dodaje pisarz. - *Uważam, że Łukaszenko i bez tych kombinacji miałby te 50 plus 1 procent"*.

Sokrat Janowicz twierdzi, że mimo sukcesu Łukaszenki wybory miały duże znaczenie dla białoruskiej opozycji, której udało się wystawić jednego kandydata. *"W tych wyborach nie jest ważne, kto wygra, tylko jak duże poparcie będzie miała opozycja. Obecny zastój potrwa najwyżej 4-5 lat."*

Przewodniczący Unii Wolności prof. Bronisław Geremek powiedział, że wybory na Białorusi, niezależnie od wyników, pokazują postęp społeczeństwa obywatelskiego. *"Niezależnie od tego, czy się nam podoba, czy nie podoba stan konstytucyjny, czy prezydent tego kraju, Białoruś jest naszym sąsiadem i trzeba mieć dobre stosunki z tym krajem. (...) Polska powinna być obecna na Białorusi — z rozwijającymi się stosunkami gospodarczymi, ale także powinna być obecna edukacyjnie i kulturowo"* — zaznaczył.

Dzień przed wyborami prezydent Aleksander Kwaśniewski powiedział, że niezależnie od opinii na temat wyborów prezydenckich, Polska powinna prowadzić politykę nieizolowania Białorusi. *"Byłoby źle, gdybyśmy przyjęli politykę, iż oto w środku naszego regionu mamy kraj izolowany. Trzeba utrzymywać kontakty gospodarcze na różnych szczeblach, natomiast będzie kłopot z kontaktami na szczeblach najwyższych, ale być może i polityka białoruska się zmieni. Dajmy im szansę, niech się określą, będą mieli na to trochę czasu"* — powiedział prezydent RP.

Według prasy

Opozycyjne gazety wskazują na liczne naruszenia prawa, które odnotowano w czasie kampanii wyborczej. "Sowieckaja Biełorusija" podała, że Aleksander Łukaszenko wygrał wybory, ponieważ nie dopuścił do upadku przemysłu i zachował w kraju porządek.

Obywatele mają bezpłatną opiekę medyczną oraz szkolnictwo. Opozycja zaś nie potrafiła dotrzeć do wyborców. Rządowa "Respublika" podkreśliła, że głosowanie odbywało się zgodnie z prawem.

Natomiast opozycyjna gazeta "Nasza Swoboda" informuje, że w trakcie wyborów zanotowano wiele naruszeń ordynacji. Zmuszano ludzi do głosowania przedterminowego, w prasie pojawiła się cenzura, nie wszyscy niezależni obserwatorzy mogli śledzić wybory. Gazeta "Narodnaja Wola" publikuje anonimowy dokument mówiący, że po wyborach władze będą się starały rozprawić z opozycyjnym kandydatem na prezydenta Władimirem Gonczarikiem i jego najbliższymi współpracownikami.

Utrudnienia

Serwery internetowe wszystkich niezależnych białoruskich mediów, które w Internecie na bieżąco informowały o przebiegu wyborów prezydenckich, przestały działać w niedzielę wczesnym popołudniem. Żaden serwer tygodnika "Biełaruskaja Dieławaja Gazieta" nie działał, chociaż przygotowano ich kilka na wypadek odłączenia. Zapasowe wyłączyły się, kiedy podano ich adres. Nie można było wejść również na strony internetowe "Radia Racja", "Radia Svaboda", inicjatywy obywatelskiej "Karta '97", niezależnej agencji informacyjnej "BiełaPAN" oraz obywatelskiej koalicji "Niezależny Obserwator", której 10 tys. przedstawicieli kontrolowało przebieg głosowania i prowadziło tzw. równoległe liczenie głosów.

Nie działała również strona www. opozycyjnego kandydata Władimira Gonczarika.

Według niezależnych obliczeń głosów Gonczarik uzyskał 40,8 proc., Łukaszenko - 46,7 proc., Gajdukiewicz - 7,1 proc.



© J. WANIUKIEWICZ

Jeden z lokali wyborczych w Grodnie

ZMIANY

W ŚRODĘ PREZYDENT BIAŁORUSI ALEKSANDER ŁUKASZENKO dokonał przesunięcia kadr w swojej administracji w przeddzień ogłoszenia oficjalnych wyników wyborów prezydenckich.

Zgodnie z jego rozporządzeniami, szef administracji prezydenckiej Michaił Miasniakowicz został zwolniony ze swojej posady i mianowany na pomocnika prezydenta republiki do zadań specjalnych. Nowym szefem administracji prezydenta został Urał Łatypow, który wcześniej był sekretarzem państwowej Rady Bezpieczeństwa Białorusi. Sekretarzem państwowej Rady Bezpieczeństwa został Giennadij Niewygłas, były kierownik Służby Bezpieczeństwa prezydenta. Leonid Kozik, były zastępca premiera, został mianowany na zastępcę szefa administracji prezydenta. Zostali zwolnieni ze swoich stanowisk I zastępcą szefa administracji Władzimir Zamietalin oraz zastępca szefa administracji prezydenckiej Jurij Siwakow.

Ceny paliw 13 września 2001

A-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu Biełnieftiechim			
485 0,33*	600 0,41*	685 0,47*	420 0,29*
Stacje kampanii LUKOIL			
485	600	685	420

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego z dnia 13.09.2001r.

USD	DEM	RUR	PLN	EURO
1466,00	683,48	49,79	344,54	1336,77

BRUZGI - KUŹNICA BIAŁOSTOCKA

Na przejściu granicznym

Polska ma zamiar czasowo zamknąć przejście graniczne Bruzgi — Kuźnica Białostocka.

Służby wojewody podlaskiego wystosowały do władz Białorusi notę o zamiarze czasowego zamknięcia drogowego przejścia granicznego w Kuźnicy Białostockiej z powodu jego rozbudowy.

- Nota została wysłana, ale terminy nie zostały jeszcze ostatecznie uzgodnione — powiedział **Głosowi** mjr Marian Pogoda z Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej.

Jednak według informacji od służb białoruskich, Polska ma zamiar zamknąć przejście od 21 listopada 2001r. do 31 grudnia 2001r. Zamknięcie ma związek z koniecznością przebudowy ciągu komunikacyjnego na drodze dojazdowej i rozbudowy infrastruktury.

Według nieoficjalnych informacji stronie polskiej zależy na zamknięciu przejścia jeszcze w październiku, co skróciłoby o kilka miesięcy prace i pozwoliłoby zakończyć je nawet w marcu 2002r.

Rozbudowa przejścia granicznego Bruzgi — Kuźnica Białostocka rozpoczęła się 13 miesięcy temu. W ub. r. w ciągu trzech miesięcy ono także było nieczynne. Turyści korzystali wtedy przede wszystkim z sąsiedniego przejścia granicznego Brzostowica — Bobrowniki. Zakończenie prac planowane jest na 2003-2004r. Rozbudowa ma kosztować ok. 250 mln zł. Znaczna część pieniędzy będzie pochodzić z programów pomocniczych Unii Europejskiej.

Po zakończeniu prac przejście będzie spełniać wszystkie standardy europejskie oraz stanie się największym polskim przejściem wschodniej granicy. Jego powierzchnia zwiększy się z 2,5 ha do 18 ha. Wtedy będzie można tam odprawiać w ciągu doby ok. 8 tys. samochodów osobowych oraz ok. 1,5 tys. ciężarówek, czyli kilka razy więcej niż obecnie.

Przygotowała Iness TODRYK

http://glos-znad-niemna.virtualave.net

„Blokowanie reform to gnicie"

- stwierdza prezes Narodowego Banku Polskiego Leszek Balcerowicz

„Terapią szokową", znaną w Polsce pod nazwą Planu Balcerowicza, na Białorusi straszą naiwnych obywateli. Prezydent Łukaszenko używa tego terminu ekonomicznego niemalże jako obelgi, demaskując „złodziejskie" zamiary zwolenników reform rynkowych. Tymczasem w Polsce „terapia szokowa" kojarzy się raczej pozytywnie. Być może dlatego, że Polacy odczuli ją na sobie i to, co dzisiaj w Europie nazywają *„polskim cudem gospodarczym"*, wiążą właśnie z nią.

Na pytania **Głosu** odpowiada wicepremier i minister finansów w dwóch polskich rządach, obecny prezes Narodowego Banku Polskiego, ojciec polskich reform ekonomicznych, autor „terapii szokowej", profesor ekonomii **Leszek Balcerowicz.**

Wiadomo, że nad programem reform dla Polski pracował Pan jeszcze w latach osiemdziesiątych. Czy już wówczas chodziło Panu o słynną „terapię szokową"?

- Mówiąc dokładniej, praca ta rozpoczęła się wcześniej, bo w latach siedemdziesiątych, gdy zorganizowałem grupę młodych ekonomistów, która analizowała sytuację ekonomiczną w kraju. Nasze wnioski całkowicie się potwierdziły. Komunizm wszędzie poniósł klęskę. Luka między poziomem życia w krajach socjalistycznych i państwach zachodnich powiększała się. To oznaczało, iż dalszy rozwój gospodarki socjalistycznej jest niemożliwy. Jeśli zaś chodzi o „terapię"... Nasze pierwsze propozycje, które przedstawiliśmy na początku lat osiemdziesiątych, były dość ostrożne między innymi ze względu na ówczesną sytuację geopolityczną. Z czasem jednak pogłębialiśmy nasze idee i, gdy w roku 1989 Polska odzyskała niepodległość, one były już bardzo radykalne. Postawiliśmy na szybkie przejście do gospodarki rynkowej z kapitałem prywatnym, czyli — do kapitalizmu.

Przeprowadzone przez Pana reformy są uważane niemalże za modelowe, jeżeli chodzi o przejście do gospodarki rynkowej. Czy Pan podziela tę opinię?

- Mówiąc o modelowych rozwiązaniach należy zwrócić uwagę nie tylko na Polskę, lecz także na kraje nadbałtyckie — Estonię, Łotwę, Litwę. Kraje te z sukcesem przeprowadziły konsekwentne, szybkie i zdecydowane reformy. Wniosek z tego jest taki, że z socjalizmem trzeba zrywać szybko. Doświadczenie wskazuje, że małymi krokami tego zrobić się nie da. Szybkie reformy, czyli „terapia szokowa", oznaczają, że należy w krótkim terminie wprowadzić zasadnicze zmiany. Po pierwsze, znieść wszelkie ograniczenia w zakresie przedsiębiorczości i stworzyć warunki do zakładania i rozwoju prywatnych firm. Po drugie, trzeba szybko ustabilizować koszt pieniądza oraz uzdrowić finanse publiczne, które zwykle na początku są chore. Po trzecie, należy sprywatyzować te gałęzie gospodarki, w których dominuje państwo, czyli — na początku — prawie we wszystkie. Z doświadczenia wynika, podkreślam, że nie są to domysły, tylko fakty. Otóż, mówią one, iż kraje, które konsekwentnie dążyły do wdrażania reform, znalazły się w bardziej korzystnej sytuacji niż państwa, w których reformy były wdrażane ospale i niekonsekwentnie. Jeśli przykładem pozytywnym jest tutaj Polska, kraje bałtyckie, w pewnym stopniu Węgry, to z drugiej strony obserwujemy ciąg niepowodzeń, na przykład na Białorusi, czy też na Ukrainie. Chociaż Ukraina ostatnio znacznie polepszyła swoją politykę gospodarczą. Porównanie sytuacji w tych państwach nie pozostawia wątpliwości co do tego, iż radykalne konsekwentne reformowanie jest dla ludzi większym dobrem niż blokowanie reform. Blokowanie reform to gnicie. To nawet nie konserwacja, bo sytuacji nie da się zakonserwować. Jest to cofanie się wstecz.



© IBEX/ProMedia

Leszek Balcerowicz

Wspomniał Pan o Ukrainie. Wiadomo tymczasem, iż doradzał Pan rządowi ukraińskiemu za czasów Krawczuka. Dlaczego reformy ukraińskie się nie powiodły?

- Doradzałem — to za dużo powiedziane. Byłem na Ukrainie dwa czy trzy razy. Miałem okazję rozmawiać i z prezydentem i z innymi osobistościami. Wtedy też przedstawiłem swój pogląd na to, co się sprawdza, a co się nie sprawdza przy reformowaniu gospodarki. Ale reformy ukraińskie, to nie była jakaś systematyczna działalność. Dlatego się nie powiodły. Jak ktoś się nie próbuje się leczyć, to jest chory, a jak ktoś się próbuje konsekwentnie leczyć, to jest zdrowy. Wszystko zależy od tego, kto rządzi, jaki się ma układ polityczny w kraju.

Czy znana jest Panu sytuacja gospodarcza na Białorusi?

- Raz tylko byłem na Białorusi i to za krótko, by mówić na podstawie oglądu. Mogę powiedzieć jednak, że ustrój, który polega na braku reform, jest skazany na upadek. Z tego, co się orientuję — nie można wierzyć oficjalnym białoruskim statystykom. Z doświadczenia PRL wiem, że na papierze sytuacja może wyglądać lepiej niż w rzeczywistości.

Potrafiłby Pan ocenić potencjał gospodarczy Białorusi? Istnieje opinia, iż Białoruś w niedostatecznym stopniu wykorzystuje swoje położenie geograficzne w Europie.

- Potencjał gospodarczy zależy nie tylko od położenia geograficznego, choć to też ma swoje znaczenie, ale — nade wszystko — od ludzi. Od tego, czy im się pozwoli gospodarować, czy też nie. A pozwala się gospodarować wtedy, gdy znosi się polityczne i biurokratyczne ograniczenia przy zakładaniu przedsiębiorstw, kiedy jest wolność w ramach dobrze uporządkowanego, dobrze egzekwowanego prawa, kiedy jest stabilny pieniądz, zdrowe finanse, proste i niskie podatki. Wtedy się kraj rozwija i, wcześniej czy później, odnosi sukces.

Nie znam przypadków, kiedy stosowano tę receptę dostatecznie konsekwentnie i nie osiągano pozytywnych wyników. Natomiast znam mnóstwo przypadków, kiedy nie stosowano tej recepty i wszędzie odnotowano złe wyniki.

Propaganda państwowa na Białorusi wmawia społeczeństwu, że rozwój gospodarczy jest możliwy tylko w ramach integracji z Rosją. Czy mógłby Pan ustosunkować się do tego twierdzenia?

- Rosja nie weźmie Białorusi na garnuszek. Te nadzieje, że nie trzeba się reformować, bo jak się zjednoczymy z Rosją, to Rosja nas weźmie na garnuszek — są błędne. Rosja może korzystać strategicznie czy geopolitycznie w celach, powiedzmy, militarno-geopolitycznych, ale dopłacać, jak sądzę, Białorusi nie będzie. W tym sensie nie ominie się problemu przeprowadzenia reform oraz stworzenia ludziom warunków do dobrego gospodarowania. Ta sama Rosja z jej ogromnym potencjałem opóźniła swoje reformy ze względów politycznych w walkach o władzę. Nie sprzyjało to stabilizacji gospodarki, wprowadzeniu prywatnej własności ziemi, stworzeniu lepszych warunków dla nowej przedsiębiorczości. Ale w wielu dziedzinach Rosja poszła jednak do przodu. Przy wszystkich komplikacjach, związanych z prywatyzacją, prywatyzacja jednak się posunęła. Dzisiaj jest mnóstwo zdolnych ludzi w Rosji, którzy zaczynają co raz lepiej rozumieć gospodarkę rynkową. Rosja ma więc pewne osiągnięcia i te osiągnięcia nie zawdzięcza temu, że trzymała się komunizmu, lecz temu, że od niego odeszła.

Czym jest dla Polski przystąpienie do Unii Europejskiej. Jakie to może mieć konsekwencje dla wymiany handlowej z Białorusią i innymi wschodnimi sąsiadami Polski?

- Dla Polski przystąpienie do Unii Europejskiej to wybór strategiczny. Nie tylko ze względu na interesy gospodarcze, ale także ze względu na bezpieczeństwo. Integracja z Unią nie oznacza jednak, że chcemy się zamknąć. Chcemy być otwarci. Byłoby jednak dobrze, żeby Białoruś się zmieniła na tyle, by móc przystąpić do Światowej Organizacji Handlu. Dotyczy to również Rosji i Ukrainy. Gdyby wymienione kraje przystąpiły do tej organizacji — powstałoby większe pole do liberalizacji obrotów handlowych między naszymi państwami. Mogę więc powiedzieć, że w polskim interesie leży zarówno przystąpienie do Unii Europejskiej, jak i otwieranie się na te kraje, które same się otwierają i chcą współpracować.

Czy zna Pan białoruskich ekonomistów, którzy potrafiliby wypracować skuteczny program reform dla Białorusi?

- Znam, ale nie wymienię nazwisk, bo nie potrafiłbym wymienić wszystkich. Jestem natomiast przekonany, że na Białorusi jest dostatecznie dużo ludzi, którzy wiedzą, co trzeba zrobić, ale mają ograniczone możliwości działania. Nie jest to więc problem intelektualny, czyli brak ludzi wiedzących, co trzeba zrobić, ale jest to sprawa polityczna. Polega ona na tym, że ci, którzy wiedzą, co trzeba zrobić, nie są potrzebni władzom.

Na Białorusi odbyły się wybory prezydenckie. Gdyby mógł pan doradzać władzom białoruskim w przeprowadzeniu reform, od czego należałoby zacząć?

- Od tego, co się sprawdziło w innych krajach. Usunąć przeszkody w tworzeniu i rozwijaniu prywatnych firm. Ustabilizować finanse i wartość pieniądza. Jeśli jest skomplikowany system podatkowy, to go uprościć. Usunąć ulgi, wprowadzić proste najniższe stawki i sprywatyzować gospodarkę oraz zbudować kompetentną administrację, która rozumie, co to jest gospodarka rynkowa — nie jest jej wrogą. Sądownictwo i cały wymiar sprawiedliwości trzeba przebudować tak, aby rozumiał, na czym polega państwo prawa, na czym polega pozycja obywatela wobec państwa, które jest państwem demokratycznym. Jest to szeroki wachlarz problemów, ale tak było w każdym reformującym się państwie postsocjalistycznym.

Rozmawiał
Andrzej PISALNIK

KONFERENCJA

Jakość życia

Ponad 4 mln dolarów na opiekę długoterminową nad osobami starszymi w Polsce przeznaczył Bank Światowy. W Warszawie odbyła się międzynarodowa konferencja pt. „Jakość życia w krajach Europy i Azji. Starzejące się społeczeństwa". Wzięli w niej udział lekarze geriatrzy (geriatria — dział gerontologii zajmujący się chorobami wieku starszego, ich leczeniem i profilaktyką), przedstawiciele Banku Światowego i demografowie niemal z całego świata. W Polsce nie ma kompleksowej opieki nad ludźmi starymi.

Na konferencji podano najnowsze statystyki. W Polsce około 6 mln osób, czyli co szósty Polak, przekroczyło sześćdziesiąty rok życia, ponad milion — osiemdziesiąty, a tysiąc osób — ma już magiczne sto lat.

Zmiana struktury demograficznej społeczeństwa — to również zmiana wydatków na opiekę zdrowotną. Ekonomiści szacują, że na Zachodzie ludzie w podeszłym wieku stanowią 80 proc. wszystkich korzystających ze wszelkich świadczeń ze strony państwa. W Polsce, zdaniem geriatrów, troska o ludzi starych ze strony państwa jest wciąż niewystarczająca.

Według ocen ekspertów biorących udział w konferencji, kraje zachodnie wyprzedzają Polskę o kilka lat w sektorze opieki nad ludźmi w podeszłym wieku.

Interia

JUBILEUSZ

Piewca przyszłości

Jeden z największych współczesnych pisarzy i najciekawszych myślicieli polskich ukończył 12 września 80 lat.



© M. MAKOWSKI

Stanisław Lem

Urodził się we Lwowie w rodzinie lekarskiej. Tam też zdał maturę (1939) i rozpoczął studia przerwane przez wojnę. Ukończył je dopiero po powojennej repatriacji wraz z rodziną do Krakowa. W 1946r. zadebiutował na łamach „Nowego Świata Przygód" nowelą „Człowiek z Marsa". Jego pierwsza książka — „Astronauci" (1951) — również była utrzymana w konwencji science fiction, która miała przynieść pisarzowi sławę. Ogromną popularność przyniosły Lemowi książki opublikowane na przełomie lat 50. i 60., m. in. „Dzienniki gwiazdowe", „Eden", „Solaris", „Cyberiada". Wtedy też zaczęła się międzynarodowa kariera autora „Opowieści o pilocie Pirksie"; wprawdzie przekłady „Astronautów" ukazywały się już od 1954 r., początkowo jednak tylko w krajach socjalistycznych. Holenderska edycja tej książki (1957) była pierwszą zachodnią publikacją Lema, potem tłumaczyli go już wszyscy, od Rosjan po Basków.

Stanisław Lem doczekał się wielu zasłużonych zaszczytów. Są wśród nich polskie i austriackie (w latach 1983-88 pisarz tam mieszkał) nagrody państwowe, jest Order Orła Białego i honorowe obywatelstwo miasta Krakowa, są honorowe doktoraty wielu wyższych uczelni.

GW

W gościnie w Równem

Ukraina: IV Tydzień Kultury Polskiej

W dniach 7- 9 września br. w Równem odbyły się Dni Kultury Polskiej, już z kolei po raz czwarty. Gościnna Ukraina ciepło przyjmowała gości z Polski, Białorusi i Ukrainy.

Wrzesień stał się dla mieszkańców Równego miesiącem spotkań z przyjaciółmi — Polakami, którzy przywożą ze sobą odrobinkę polskości i dają poczucie jedności z Macierzą.

Rozpoczął się IV Tydzień Kultury Polskiej uroczystym wieczorem koncertowym poświęconym Ignacemu Janowi Paderewskiemu w Teatrze im. M. Ostrowskiego.

Hymnem „Gaude Mater" w wykonaniu chóru „Sursum Corda" rozpoczął się koncert galowy. W koncercie wzięły udział zespoły taneczne, a także artyści z Polski, Białorusi i Ukrainy. Polaków z Białorusi po raz pierwszy przedstawiał zespół „Kochające Serduszka" ze Szczuczyna pod kierownictwem Anny Warcaby. Jest to młody zespół, który istnieje przy Domu Polaków w Szczuczynie.

W tym roku tydzień kultury polskiej gościł między innymi zespół tańca współczesnego „Caro Dance" z Siedlec — mistrzów Polski, Europy i świata w tańcu sportowym — w kategoriach tańca współczesnego i street dance. Po raz pierwszy na rówieńskiej scenie występował zespół z Zaporoża „Pernacz", który wykonał piosenki w języku polskim.

IV Tydzień Kultury Polskiej na Rówieńszczyźnie dobiegł końca. Ciepłe przyjęcie Ukrainy i dobra organizacja Towarzystwa Kultury Polskiej w Równem na czele z prezes Janiną Dołgich na długo pozostaną w sercach gości.

Anna SKORB


© A.SKORB
"Kochające Serduszka"na scenie w Równem

Staramy się rozwijać naszą działalność na wzór Polski. Nikt nas specjalnie temu nie uczył. Robimy wszystko zgodnie z własnymi poglądami. Wiele zawdzięczam warsztatom w Koszalinie, zorganizowanym specjalnie dla prezesów.

Ofiarna praca

Zajmuję stanowisko prezesa już drugą kadencję. Jestem rodowitą Polką. Lubię swoją pracę. Kontakty i praca z ludźmi mnie podbudowują moralnie oraz kształcą mnie jako osobowość. Jestem dumna i zadowolona z tego, co robię, a więc dlatego staram się przekazać swoje umiejętności córce. Oczywiście nie byłabym w stanie udźwignąć tego wszystkiego sama. Nasz zarząd składa się z 11 osób. Towarzystwo liczy 168 osób. Wszyscy czujemy się jedną wielką rodziną. Mogę z pewnością stwierdzić, że powiedzonko *„Gdzie dwóch Polaków, tam trzy organizacji"* nie sprawdza się. Największą satysfakcję w naszej pracy przynosi życie w zgodzie. Działalność społeczna nie jest łatwa i zachęcająca. Trzeba być chorym, żeby móc w tym wytrzymać. I chwała Bogu, że istnieje taka choroba.


© A.SKORB
Janina Dołgich, prezes Towarzystwa Kultury Polskiej na Rówieńszczyźnie im. Władysława Stanisława Reymonta

Polska o nas pamięta

VI Tydzień Kultury Polskiej organizujemy razem ze „Wspólnotą Polską", Ministerstwem Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP. Stowarzyszenie „Wspólnota Polska" w Sieldcach i starostwo siedleckie bardzo nam pomagają. Po raz pierwszy w tym roku przyłączył się do nas Urząd Miasta Równe.

Promujemy polską kulturę

Głównym celem naszej organizacji jest nauczanie chętnych. Robimy to w różny sposób. To nie tylko nauczanie języka polskiego w szkołach czy poznawanie tradycji polskich. Również ten tydzień jest żywą szkołą poprzez integrację pomiędzy rówieśnikami, nawiązanie nowych znajomości, słuchanie piosenek polskich. I to jest nasz cel. Koncert organizuje się z myślą o wszystkich mieszkańcach Równego. Tydzień Kultury Polskiej urządzamy co roku. Za cztery lata odwiedziło nas bardzo dużo Polaków.

Wierzymy w dobrą przyszłość

My, jako jedyni z mniejszości narodowych na Rówieńszczyźnie, mamy własny ośrodek kulturowy, gdzie się spotykamy. Oczywiście marzymy o własnym Domu Polaka.

Dziękuję serdecznie wszystkim naszym kolegom i zapraszam w następnym roku na V Tydzień Kultury Polskiej.

AS

KULTURA

Koncert Chóru Pokoju

Twórczą pracą, wielkim artystycznym przeżyciem i aktywną integracją stały się dla młodzieży z Litwy, Białorusi, Ukrainy, Kazachstanu, Węgier i Polski IV Artystyczne Warsztaty Polskiego Chóru Pokoju, które odbyły się w Białymstoku w dniach 15.08-01.09.2001 roku. W trakcie warsztatów chórzyści pod kierownictwem wybitnych pedagogów prof. Violetty Bieleckiej oraz Macieja Mirosława Banacha opanowali obszerny urozmaicony program koncertowy, do którego weszły tak utwory polskiej muzyki klasycznej, jak i współczesne chóralne dzieła.

Rozśpiewania, ćwiczenia dykcyjne, emisja indywidualna oraz próby zespołowe wypełniały każdy dzień pracy warsztatowej. Głównym wyzwaniem umiejętnościom chórzystów było wykonanie I Litanii Ostrobramskiej Stanisława Moniuszki. W wykonaniu Polskiego Chóru Pokoju brzmiały także inne utwory tego kompozytora. „Prząśniczki", „Po nocnej rosie", „Znasz li ten kraj" - te słynne pieśni we współczesnym opracowaniu bardzo ciepło przyjmowała publiczność na koncertach.

Trasa występów chóru przebiegała przez Białystok, Wilno, Ejszyszki, Mickuny, Łomżę, Jedwabne, Sokółkę. Podróż na Litwę stała się główną atrakcją warsztatów. Podczas długich spacerów uliczkami starego Wilna można było podziwiać piękno architektury, spotykać ślady obecności Mickiewicza, Moniuszki, Słowackiego i wielu innych słynnych Polaków w tym mieście, słyszeć na równi z litewskim język polski, ujmować w inny sposób historię naszego narodu. Dużo ciepła i serdeczności podarowali chórowi rodacy z Litwy podczas koncertów i spotkań towarzyskich.



Niemniej emocjonalne było przyjęcie przez publiczność Polskiego Chóru Pokoju w Polsce. Podczas koncertów w Białymstoku i Sokółce chórowi towarzyszyła składająca się ze znakomitych muzykantów orkiestra symfoniczna. Te występy stały się największym przeżyciem artystycznym dla wielu chórzystów. Warsztaty Polskiego Chóru Pokoju zostały zorganizowane przez Podlaski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska". Podobne projekty, sprzyjające integracji rodaków z całego świata, a także urzeczywistniające idee pokoju, zasługują na kontynuację w przyszłości.

Oksana GOŁOMBOWSKA

PUŁTUSK

Podbiły serca polskich widzów

Zespół „Poleskie Gwiazdki" został zaproszony na Festiwal Kultur Narodowościowych w Pułtusku. Był to bardzo udany występ, fragment którego można było obejrzeć w TV „Polonia".

Zespół powstał dwa lata temu. Jego uczestniczkami są dziewczynki pochodzące z polskich rodzin znad Piny. Nikt nie przypuszczał, że zespół tak szybko zdobędzie rozgłos. Swoją sławę zawdzięczają kierowniczce, nauczycielce muzyki Irenie Lenkowiec, która fachowo dobiera repertuar, umie zapalić młodych wykonawców, a także poprawić humor. Można wymieniać dużo cech pedagoga, dzięki którym zespół szybko wykazał swoją twórczą indywidualność. Niezaprzeczalnym jest fakt, że Irena Lenkowiec zorganizowała i wychowała zespół. Przecież w zespole śpiewają dziewczynki w różnym wieku, o różnym charakterze i temperamencie. Jednak podczas występów widać, że jest to zgrany zespół.

Na forum w Pułtusku przedstawione zostały zespoły z Ukrainy, Rosji, Polski, Litwy, Białorusi. „Poleskie Gwiazdki" potrafiły zabłysnąć na scenicznym nieboskłonie. Po pierwsze, miały bardzo oryginalne stroje, które zostały uszyte przez rodziców młodych solistek. Po drugie, zadziwiającym było umiejętne wykonanie piosenek w języku polskim. Oryginalnym było powitanie, a jeszcze bardziej ciekawym — zakończenie koncertu. „Gwiazdki" z Pińska podczas wykonania piosenki pt. „Stańmy w kręgu" zaprosiły do jednego dużego kręgu przyjaźni wszystkich uczestników festiwalu.

Wśród tych, którzy się cieszyli z sukcesu artystek, była Krystyna Kalinowska, prezes pińskiego oddziału ZPB. Mając wiele codziennych obowiązków, znajduje czas na to, by uczestniczyć w próbach zespołu oraz udzielać dzielnych rad.

- *Dziewczynki bardzo wyrosły ze względu na profesjonalizm* — mówi Irena Lenkowiec. - *Śpiewają już na trzy głosy bez akompaniamentu, a kapela. Nie sposób wymienić wszystkich młodych artystek, dlatego wspomnę tylko o Irenie Prokopczyk, Julii Czucharewej, Annie Szołomickiej. Chcę podziękować Włodzimierzowi Czucharenowi za to, że zawsze nagrywa zespołowi fonogramy. Zespół jest wspierany przez wielu ludzi. Czeka na nas Festiwal Kultur Narodowościowych w Brześciu, koncert poświęcony Niepodległości Polski. To znaczy, że mamy przed sobą liczne próby i spotkania, pracę nad sobą.*

Życzę „Poleskim Gwiazdkom" sukcesów i dostojnego reprezentowania Pińska.

Swietłana POBIEDZIŃSKA

Vivat, Kapitanie!

Są okoliczności, kiedy człowiek, nie zważając na swoją rangę i stanowisko, musi wziąć na siebie wielką odpowiedzialność, ponieważ waży się nie tylko jego los, ale przede wszystkim los wielu ludzi.

Tak było w Mińsku. Minęło 10 lat od czasu, kiedy chwalony Związek Radziecki zaczął się rozwalać i ludzie poczuli trochę swobody — to był łyk wolności. Polacy zebrali się obok pałacu Kolejarzy, by nie tylko razem świętować to zwycięstwo, ale żeby się zjednoczyć, by razem dbać o swój los, o los swoich dzieci. 70 lat totalitaryzmu uczyniły wielki zamęt w umysłach ludzi, ale przede wszystkim zasiały strach. Niezdecydowani jeszcze ludzie potrzebowali słów otuchy, kogoś, kto stałby się dla nich przykładem.

To uczynił Waldemar Groński, cichy, skromny pedagog, który tę polskość nosił głęboko w sercu przez wszystkie lata ucisku.

Pan Waldemar stanął na kapitańskim mostku jeszcze nieistniejącego statku i poprowadził go poprzez rafy. Niełatwa to była podróż, iluż „życzliwych" ludzi torpedowało nasz odrodzeniowy ruch, iluż nie pozbyło się strachu.

Zdobywał doświadczenie w toku burzliwej działalności, bywał czasem zbyt miękki, czasem kategoryczny, ale zawsze postępował według zasad chrześcijańskich, wyniesionych z ojcowskiego domu. I ludzie garnęli się do niego, darzyli go szacunkiem i miłością.

Waldemar Groński otrzymał rangę kapitańska, zgodnie z pełnioną działalnością. Później nad naszą społecznością zgromadzą się czarne chmury, wyjdą na jaw haniebne uczynki nieuczciwych ludzi, ale gromada Mińska przetrwa dzięki patriocie Waldemarowi Grońskiemu i jego ofiarnym kolegom.

O szacunku, którym darzą go rodacy, najlepiej świadczy tytuł, który nadali mu członkowie miejskiej organizacji ZPB — honorowy prezes.

Lata biorą swoje, skronie przyprószyła siwizna, ale Waldemar Groński nadal jest silny duchem, pełen młodzieńczej energii i zapału, jest gotów rzucić się w wir nowych spraw, które przysparza nam niełatwe życie.

Panie kapitanie, jest nam Pan nam bardzo potrzebny jako doświadczony działacz, szczery kolega. Droga, którą kiedyś wskazał Pan, jest słuszna, ponieważ prowadzi nas w kierunku odrodzenia. Zdrowia, pomyślności i dużo radości życzymy Panu z całego serca.

K. TARASEWICZ

Z ogromnym smutkiem i żalem żegnamy bliskiego i drogiego nam



Czesława DRZEWIECKIEGO, który jako człowiek wielkiego serca i o tak wielkich dokonaniach pozostanie w pamięci wszystkich kombatantów Grodzieńszczyzny oraz członków Związku Polaków na Białorusi, a także uczniów Szkoły Polskiej w Wołkowysku.



Wieloletnia i owocna współpraca Konsulatu Generalnego RP w Grodnie z Czesławem Drzewieckiem na rzecz i dla dobra naszych Rodaków pozostawionych na Wschodzie, będzie zawsze w pamięci tych wszystkich, którzy tę serdeczną pomoc otrzymali.

Żonie i całej rodzinie składam wyrazy szczerego współczucia w imieniu własnym oraz wszystkich współpracowników.

Konsul Generalny RP w Grodnie
Sylwester Szostak

Głęboko wstrząśnięci wiadomością o śmierci



śp. Czesława DRZEWIECKIEGO,
człowieka o wielkich zaletach umysłu i charakteru, serdecznie współczujemy rodzinie i bliskim Zmarłego.

Zarząd Główny SZ ZPB
Redakcja Głosu znad Niemna

Poniedziałek

17 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.10 Резонанс.
10.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.45 Телебарометр. Прогноз погоды.
11.05 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Время местное. Репортажи из провинции.
12.40 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "В стране невыученных уроков".
13.05 И.Купченко, Б.Тышкевич в экранизации романа И.С.Тургенева "Дворянское гнездо"("Мосфильм").
15.00 Новости.
15.20 Детективный сериал "Жюли Леско" (Франция). 2-я серия.
17.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Тайные пружины политики". Авторская программа Юрия Азаренка.
18.50 С.Сталлоне в боевике "Скалолаз"(США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.50 Стадион.
23.15 Планета "АРТ".
23.45 Новости.

ОРТ

14.45 Приключенческий фильм "Узник замка Иф".
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "С легким паром!".
18.00 "Земля любви". Телесериал.
19.00 "Жди меня".
20.00 "Время".
20.40 "Закон джунглей". Телесериал.
21.35 "Секретные материалы". Телесериал.
22.30 Новости.
22.55 "На футболе".
23.35 "Планета Визбора".

РТР

16.00 "Вести" + "Подробности".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 Сериал "Возвращение в Эдем".
18.00 Сериал "Воровка".
19.00 "Вести".
19.35 "Местное время". "Вести - Москва".
19.55 Мелодрама "Легенды осени".
22.00 "Вести" + "Подробности".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Художественно-документальный фильм "Скорый из Берлина".
23.35 Футбол. Чемпионат России. "Торпедо" (Москва) - "Черноморец" (Новороссийск). Трансляция со стадиона "Торпедо".
01.15 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.05 "Новости культуры".
07.30 "Приключения Буратино". Мультфильм.
08.35 Фантастико-комедийная притча "Желаю вам...".
09.00 "Поздний восход", "Чудак". Документальные фильмы.
09.45 "Сферы". Международное обозрение.
10.30 Короткометражные художественные фильмы.
11.30 "Новости культуры".
11.45 Историко-революционная драма "Сестры".
13.30 "Вместе с Фафалей".
13.45 "Все суры Корана".
14.05 "Живое дерево ремесел".
14.15 "Архитектурная галерея".
14.30 "Осенние портреты". "Монолог длиною в жизнь".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Телесериал.
15.35 "Краса ненаглядная". Мультфильм.
16.15 "Поздний восход", "Чудак". Документальные фильмы.
17.00 "Сверхнаука". "Несбыточные мечты".
17.30 "Новости культуры".
17.50 "Век Русского музея".
18.15 "Концертино".
18.35, 20.00 "Надежды маленький оркестрик". Спектакль.
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.40 Короткометражные художественные фильмы.
21.35 "Что делать?".
22.30 "От киноавангарда к видеоарту". "Пастыри волн, повелители цифр".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Впрок.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.45 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Карданный вал.
06.40 Афиша.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.15 Впрок.
07.25 Наши любимые животные.
07.30 Сегодня.
07.40 Карданный вал.
07.50 Чистосердечное признание.
08.20 Служба спасения.
09.00 Сегодня.
09.25 Намедни.
10.40 Куклы.
11.00 Сегодня.
11.25 Детектив "Зеленый фургон". 1-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.40 Афиша.
13.50 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
17.35 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 Алчность.
21.00 Сегодня.
21.55 Сериал "Скорая помощь".
23.05 Сегодня.
23.30 Гордон.

Wtorek

18 września

БТ

Техническая профилактика до 15.00

15.00 Новости.
15.20 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
15.55 "Пять чудес".
16.05 "5 x 5". Информационно-развлекательная программа для старшеклассников.
16.45 "Фармацевтической компании "Гедеон Рихтер" - 100 лет". Видеофильм.
17.00 "Дед Авсей и Палашка", "Обескураженный Савка". Короткометражные худ.фильмы Белорусского телевидения.
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Москва - Минск".
18.55 Л.Олин в романтической комедии "Польская красавица"(США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 В.Машков в приключенческом фильме "Аляска, сэр!"(Россия).
23.45 Спорт-курьер.
23.55 Ток-шоу "Дела житейские".
0.25 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Телесериал.
10.10 "Смехопанорама".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости (с сурдопереводом).
14.45 "Узник замка Иф". Художественный фильм.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Дикие звезды Голливуда". Заключительная серия.
17.50 "Земля любви". Телесериал.
18.50 Мини-сериал "Сияние".
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Неисправимый лгун".
22.10 "Мастер без Маргариты". Спецрепортаж.
22.30 Новости.
22.55 "Цивилизация".
23.25 Приключенческая комедия "Терракотовый воин".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Моя семья".
09.10 "Диалоги о животных".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Телесериал.
16.00 "Вести" + "Подробности".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Телесериал.
18.00 "Воровка". Телесериал.
19.00 "Вести".
19.35 "Местное время". "Вести - Москва".
19.55 Остросюжетный фильм "Обычные подозреваемые".
22.00 "Вести" + "Подробности".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Трагикомедия "Попутчики".
00.40 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.30 "Памяти Станислава Ростоцкого".
07.40 Лирическая киноповесть "На семи ветрах".
09.25 "В вашем доме". Татьяна Гринденко и Владимир Мартынов.
10.10 Сериал "Ольга Сергеевна".
11.30 "Новости культуры".
11.45 Историко-революционная драма "Восемнадцатый год".
13.30 "Вместе с Фафалей".
13.40 "Межа". Мультфильм.
14.00 "Дело житейское".
14.30 "Сценограмма".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Телесериал.
15.35 "Документальный экран".
16.25 "Ноу-хау". Тележурнал.
16.40 "Российский курьер".
17.05 "Сверхнаука". "Андроиды".
17.30 "Новости культуры".
17.50 "Дворцовые тайны". "Монплезир" в Петергофе".
18.15 Сериал "Маргерит Волан".
19.00 "Арабеск".
19.15 "Из собрания ГМИИ имени А.С.Пушкина". "Давид".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Цитаты из жизни". Летчик-испытатель Марина Попович.
20.40 "Памяти Станислава Ростоцкого".
20.50 Лирическая киноповесть "На семи ветрах".
22.30 "Форма".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Впрок.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.45 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Карданный вал.
06.40 Афиша.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.15 Впрок.
07.25 Наши любимые животные.
07.30 Сегодня.
07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.20 "Большой секрет для маленькой компании".
10.20 Путешествия натуралиста.
11.00 Сегодня.
11.25 Детектив "Зеленый фургон". 2-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.40 Афиша.
13.50 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
16.40 Сериал "Скорая помощь".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.45 Футбол. Лига чемпионов. "Спартак" (Москва) - "Фейеноорд" (Нидерланды).
21.00 Сегодня.
21.55 Сериал "Скорая помощь".
23.05 Сегодня.
23.30 Гордон.
00.15 Дневник Лиги Чемпионов.
01.00 Футбол. Лига чемпионов. "Ювентус" (Италия) - "Селтик" (Шотландия).

Środa

19 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
10.00 Здоровье. Тележурнал.
10.25 Сад мечты. Передача для дачников.
11.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 В.Васильева, И.Смоктуновский в худ.фильме "Вино из одуванчиков" (Россия). 1-я серия.
14.10- Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 x 5". Информационно-развлекательная программа для старшеклассников.
17.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Час профессионала".
18.55 Историческая драма "Миссис Браун"(США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.50 Спорт-курьер.
23.00 Криминальное досье.
23.25 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
23.55 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Телесериал.
09.15 "Сияние". Телесериал. 1-я серия.
10.15 "Документальный детектив". "Шампанское для покойника". Дело 2000 года".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости (с сурдопереводом).
14.15 "Узник замка Иф". Художественный фильм.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Человек и закон".
17.50 "Земля любви". Телесериал.
18.50 "Сияние". Телесериал. 2-я серия.
20.00 "Время".
20.40 Пародийная комедия "Горячие головы".
22.20 "Похитители крабов". Спецрепортаж.
22.30 Новости.
22.55 "Русский экстрим".
23.25 Комедия "Это не я, а он!".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Моя семья".
09.10 "Диалоги о животных".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Телесериал.
16.00 "Вести" + "Подробности".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Телесериал.
18.00 "Воровка". Телесериал.
19.00 "Вести".
19.35 "Местное время". "Вести - Москва".
19.55 Сатирическая комедия "Райское яблочко".
21.45 "Обовсем!" Семен Альтов.
22.00 "Вести" + "Подробности".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Комедия "Лицо французской национальности".
00.25 "Горячая десятка".
01.15 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Телесериал.
15.35 Документальный "Рауль Валленберг. Postscriptum".
16.35 "Й.Ковальски в оружейной палате".
17.00 "Сверхнаука". "Черный самолет".
17.30 "Новости культуры".
17.50 "Кто мы?" "Россия на Кавказе".
18.15 "Маргерит Волан" (Канада, 1996). Телесериал.
19.00 "Концертино".
19.15 "Из собрания ГМИИ имени А.С.Пушкина". "Обручение с морем Каналетто".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Отечество и судьбы".
20.40 Фантастическая драма-притча "Солярис". Часть 1-я.
21.55 "Ограбление по...", "О море, море..." Мультфильм для взрослых.
22.30 "Партитуры не горят".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00 Сегодня.
05.10 Криминал.
05.15 Впрок.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.45 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.15 Криминал.
06.20 Афиша.
06.30 Сегодня.
06.35 Карданный вал.
06.45 Афиша.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.15 Впрок.
07.20 Наши любимые животные.
07.30 Сегодня.
07.35 Карданный вал.
07.50 Своя игра.
08.25 Большие родители.
15.00 Сегодня.
15.30 Сериал "Салон красоты".
16.40 Сериал "Скорая помощь".
17.40 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 Алчность.
21.00 Сегодня.
21.35 Футбол. Лига чемпионов. "Реал" (Мадрид) - "Локомотив" (Москва).
23.50 Гордон.
00.35 Дневник Лиги Чемпионов.
01.20 Футбол. Лига чемпионов. "Боруссия" (Германия) - "Ливерпуль" (Англия).

Czwartek

20 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
10.00 Судьба человека. Дорофей Жук.
10.30 Арсенал. Программа об армии.
11.00 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 "Вино из одуванчиков". Худ.фильм(Россия). 2-я серия.
14.20 Док.сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 x 5". Информационно-развлекательная программа для старшекласников.
17.00 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Иероглиф "Универсиада". Об участии сборной Беларуси во Всемирных летних студенческих играх в Пекине. Передача 1-я.
19.00 А.Асанте и А.Бандерос в мелодраме "Короли мамбо"(США).
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
22.50 Спорт-курьер.
23.00 Королевская охота.
23.25 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Телесериал.
09.15 "Сияние". Телесериал. 2-я серия.
10.15 "Человек и закон".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости (с сурдопереводом).
14.15 Приключенческий фильм "Ищи ветра...".
15.45 "Ералаш". Детский юмористический киножурнал.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Сами с усами".
17.50 "Земля любви". Телесериал.
18.50 "Сияние". Телесериал. 3-я серия.
20.00 "Время".
20.40 "Сияние". Телесериал. 4-я серия (заключительная).
21.40 "Независимое расследование".
22.30 Новости.
22.55 "Тихий дом".
23.25 Комедия "Мужья и жены".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Моя семья".
09.10 "Вокруг света".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Телесериал.
16.00 "Вести" + "Подробности".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Возвращение в Эдем" (Австралия - США). Телесериал.
18.00 "Воровка". Телесериал.
19.00 "Вести".
19.35 "Местное время". "Вести - Москва".
19.55 Остросюжетный фильм "Денежный поезд".
22.00 "Вести" + "Подробности".
22.30 "Местное время". "Вести - Москва".
22.40 Триллер "Бродяга".
00.30 "Кинескоп".
01.25 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.30 "Солярис" ("Мосфильм", 1972). Художественный фильм. 1-я серия.
08.45 "Романтика романса".
09.10 Документальные фильмы.
10.10 "Ольга Сергеевна". Телесериал. "Париж и после...".
11.30 "Новости культуры".
11.45 Комедия "Золотой теленок". 1-я серия.
12.55 "Машенька и медведь", "Маленький Мук". Мультфильмы.
13.30 "Вместе с Фафалей".
13.45 "Московские тайны". "Коломенское".
14.15 "Чем живет Россия?".
14.30 "Музыкальные дома". Музей-усадьба "Останкино".
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Телесериал.
15.40 "Любовь к отеческим гробам", "МХАТ. Сны о художественном и общедоступном". Документальные фильмы.
16.35 "Странствия музыканта".
17.00 "Сверхнаука". "Мины замедленного действия".
17.30 "Новости культуры".
17.50 "На с-с-счет два". Художник Юрий Кононенко.
18.15 "Маргерит Волан" (Канада, 1996). Телесериал.
19.15 "Из собрания ГМИИ имени А.С.Пушкина". "Картина с подписью". Рафаэль".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "104 страницы любви. Ольга Яковлева".
20.40 "Солярис" ("Мосфильм", 1972). Художественный фильм. 2-я серия.
22.30 "Джазофрения".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Впрок.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.45 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Карданный вал.
06.40 Афиша.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.15 Впрок.
07.25 Наши любимые животные.
07.30 Сегодня.
07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.25 Ох, уж эти дети!
09.55 "Среда".
10.20 Дог-шоу "Я и моя собака".
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "Собачье сердце". 1-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.40 Афиша.
13.50 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.35 Детектив "Возвращение "Святого Луки".
17.30 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.35 Герой дня.
18.55 Сериал "Дальнобойщики".
20.00 Внимание! Розыск!
21.00 Сегодня.
21.55 Совершенно секретно. Информация к размышлению.
23.00 Сегодня.
23.25 Гордон.

Piątek

21 września

БТ

6.30 Доброе утро, Беларусь!
7.00 Новости.
7.10 Доброе утро, Беларусь!
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
10.00 Слово Митрополита Филарета на праздник Рождества Богородицы.
10.10 1снасць. Духовная программа.
10.40 Телевитамин.
11.05 Видеофильм "Голоса". Часть 2-я.
11.30 Мультфильмы.
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.00 "Вино из одуванчиков". Худ.фильм(Россия). 3-я серия.
14.30 Док.сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости.
15.15 "Приятного аппетита, дети!" Док.сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.30 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.40 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
16.05 "Пять чудес".
16.15 "5 x 5". Информационно-развлекательная программа для старшеклассников.
17.00 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Иероглиф "Универсиада". Передача 2-я.
19.05 Ю.Ступаков, В.Талызина в худ.фильме режиссера В.Рубинчика "Культпоход в театр"("Беларусьфильм").
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 Детективный сериал "Инспектор Шиманский"(Германия). 3-я серия "Шиманский в смятении".
23.30 Спорт-курьер.
23.40 Новости.
23.55 Белорусская двадцатка.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Телесериал.
09.15 "Сияние". Телесериал. 3-я серия.
10.15 "Сами с усами".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости (с сурдопереводом).
14.20 Фантастический боевик "Вожди Атлантиды".
15.50 "Ералаш". Детский юмористический киножурнал.
16.00 "Большая стирка".
17.00 Новости.
17.20 "Спасатели. Экстренный вызов".
17.50 "Земля любви". Телесериал.
18.50 "Поле чудес".
20.00 "Время".
20.50 Драма "Умереть молодым".
22.55 Новости.
23.10 Триллер "Американские горки".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Моя семья".
09.10 "Вокруг света".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара" (США). Телесериал.
16.00 "Вести" + "Подробности".
16.30 "Экспертиза РТР".
17.00 "Пресс-клуб".
18.00 "Воровка". Телесериал.
19.00 "Вести".
19.35 "Местное время". "Вести - Москва".
19.55 "Юбилейный вечер Владимира Винокура".
23.25 Криминальная комедия "Мелкие мошенники".
01.15 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.30 "Солярис" ("Мосфильм", 1972). Художественный фильм. 2-я серия.
09.05 "Партитуры не горят".
09.30 "Смехоностальгия".
10.05 "Ольга Сергеевна". Телесериал. "УСПЕХ".
11.30 "Новости культуры".
11.45 "Золотой теленок" ("Мосфильм", 1968). Художественный фильм. 2-я серия.
13.20 "Ох, уж эти детки!" (США). Мультсериал.
13.30 "Вместе с Фафалей".
13.45 "Московские тайны". "Останкинский ДВОРЕЦ".
14.15 "Чем живет Россия?".
14.30 "Культура вне границ" (США).
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Морской лев Солти" (1994). Телесериал.
15.40 Документальный фильм "Театральный роман".
16.35 "Сенсация. Сенсация? Сенсация...".
17.00 Документальный фильм "Куликово поле".
17.30 "Новости культуры".
17.50 "Кто там...".
18.15 "Маргерит Волан" (Канада, 1996). Телесериал.
18.55 "Марк Бернес". Документальный фильм.
19.15 "Из собрания ГМИИ имени А.С.Пушкина". "Саркофаг".
19.45 "Спокойной ночи, малыши!".
20.00 "Царская ложа".
20.40 Драма "Люсьен Лакомб".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00 Сегодня.
05.15 Криминал.
05.20 Впрок.
05.30 Сегодня.
05.35 Афиша.
05.45 Наши любимые животные.
05.50 Большие деньги.
06.00 Сегодня.
06.20 Криминал.
06.30 Сегодня.
06.35 Карданный вал.
06.40 Афиша.
06.50 Большие деньги.
07.00 Сегодня.
07.15 Впрок.
07.25 Наши любимые животные.
07.30 Сегодня.
07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Дальнобойщики".
09.00 Сегодня.
09.25 В поисках утраченного.
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм "Собачье сердце". 2-я серия.
13.00 Сегодня.
13.25 Криминал.
13.40 Афиша.
13.50 Ток-шоу "Просто Марина".
15.00 Сегодня.
15.35 Детектив "Черный принц".
17.35 Криминал.
18.00 Сегодня.
18.40 Свобода слова.
20.10 Криминальная Россия.
21.00 Сегодня.
21.45 "Женский взгляд".
22.30 Детектив "Игрок".

Sobota

22 września

БТ

7.00 Новости.
7.10 1снасць. Духовная программа.
7.40 Сериал "Река надежды"(Франция).
8.30 Белорусская двадцатка.
9.00 Новости.
9.15 Экран индийского кино. "Шипы любви". 1-я серия.
10.45 Ваше лото.
11.25 Королевская охота.
11.50 Сад мечты. Передача для дачников.
12.20 "Максим Галкин и друзья". Передача 3-я.
12.50 "В ритме колеса". Видеофильм.
13.15 Детективный сериал "Инспектор Шиманский" (Германия). 3-я серия "Шиманский в смятении".
15.00 Новости.
15.15 Премьера док.фильма "Родной земли притяжение".
15.45 Столица. Информационно-аналитическая программа.
16.15 Здоровье. Тележурнал.
16.40 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Огонь", "Золотой мальчик".
17.15 Детективный сериал "Сыщики"(Россия). 3-я серия.
18.10 Судьба человека. Ирина Виолентий.
18.35 Из достоверных источников.
19.00 Новости.
19.25 "На перекрёстках Европы". Телефестиваль белорусской песни.
20.15 Вечер с Николаем Губенко.
21.00 Панорама.
21.50 Спорт-курьер.
22.00 Тайные пружины политики. Авторская программа Юрия Азаренка.
22.20 Триллер "Имитатор"(США).
0.20 Видимо-невидимо.

ОРТ

07.10 "Слово пастыря".
07.25 "Баранкин, будь человеком!" Мультфильм.
07.50 "Сияние". Телесериал. 4-я серия (заключительная).
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости (с сурдопереводом).
09.10 "Смак".
09.30 "Смехопанорама".
10.10 "В мире животных".
10.50 "Здоровье".
11.30 "Ералаш". Детский юмористический киножурнал.
11.35 Мелодрама "Аэлита, не приставай к мужчинам".
13.15 "Серебряный шар". "Любовь Орлова".
14.00 Новости (с сурдопереводом).
14.10 Боевик "Операция "Свобода".
15.10 "Дисней-клуб". "Все о Микки Маусе".
15.35 "В лабиринтах метро". Спецрепортаж.
15.55 Футбол. Чемпионат России. "Зенит" (Санкт-Петербург) - "Локомотив" (Москва). Прямая трансляция. В перерыве: 16.50 Новости.
18.05 Криминальная драма "Частный детектив".
20.00 "Время".
20.35 Драма "Обратная тяга".
23.05 Исторический фильм ."1492: завоевание рая".

РТР

07.00 "Телепузики".
07.25 "Папа, мама, я - спортивная семья".
08.10 "Золотой ключ".
08.30 "Сто к одному". Телеигра.
09.20 "Сам себе режиссер".
10.15 Ток-шоу "Рядом с тобой".
11.15 "Доброе утро, страна".
11.55 "Затерянный мир" (Канада - Австралия). Художественный фильм.
13.00 "Вести".
13.20 Психологический детектив "Тайна записной книжки".
15.00 "Юбилей в кругу друзей". Концерт Надежды Бабкиной.
17.00 "Моя семья".
17.55 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.25 "Зеркало".
20.00 Мелодрама "Зависть богов".
22.40 Мелодрама "Обнаженная Маха".
00.40 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.00 Программа передач.
09.05 "Ну, погоди!" Мультфильм.
09.55 "Углы манежа".
10.20 "Бабушкины рецепты".
10.35 "Золотой пьедестал".
11.00 "Графоман".
11.30 Комедия "Закройщик из Торжка".
12.35 "Восемьдесят дней вокруг света" (Австралия). Мультфильм.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Время музыки". Тележурнал.
14.10 "Лебеди Непрядвы". Мультфильм.
14.35 Иоганн Вольфганг Гете. "Фауст". Телеспектакль, 1983.
16.35 Док.фильм "Один час с Козинцевым".
17.35 "Вокзал мечты".
18.00 "Сферы". Международное обозрение.
18.40 "XX век. Избранное".
19.30 "Лягушка-путешественница". Мультфильм.
19.45 "Исторические концерты".
20.20 "Остров невезения".
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 "Фильм. Фильм. Фильм". Мультфильм.
21.45 Драма "Капли дождя на раскаленных скалах".
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 "Улица Сезам".
07.45 "Женский взгляд".
08.20 Без рецепта.
09.00 Сегодня.
09.15 Чистосердечное признание.
09.50 Большие родители.
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.20 Детектив "Версия полковника Зорина".
13.10 Мультфильм "Жил был пес".
13.25 Путешествия натуралиста.
14.00 В поисках утраченного.
15.00 Сегодня.
15.30 Ох, уж эти дети!
16.05 Боевик "Чек".
18.20 Боевик "Солдат Джейн".
21.00 Сегодня.
21.35 Профессия - репортер.
22.20 Очная ставка.
22.55 Премьера НТВ. "Цвет ночи".
23.40 Фильм "Это моя вечеринка".
01.50 Кома.

Niedziela

23 września

БТ

7.00 Новости.
7.15 Сериал "Река надежды" (Франция).
8.05 "Агромир". Информационно-аналитическая программа.
8.30 "Арсенал". Программа об армии.
9.00 Новости.
9.15 Экран индийского кино. "Шипы любви". 2-я серия.
10.35 Телевитамин.
11.05 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
11.50 Мультиклуб.
12.15 Худ.фильм-сказка. "Автомобиль, скрипка и собака Клякса" ("Мосфильм").
13.50 "Радуга над Витебском". Цирковая группа "Супер-скок"(Россия).
14.15 "И другие официальные лица".
14.25 "Пой, душа!" Международный фестиваль народного творчества "Звенят цимбалы и гармонь".
15.00 Новости.
15.15 Мир и мы.
15.40 Е.Сафонова и М.Мастрояни в мелодраме Н.Михалкова "Очи чёрные"(Италия).
17.40 Криминальное досье.
18.10 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
18.40 "Время местное". Репортажи из провинции.
19.10 Планета "АРТ".
19.40 Телебарометр. Прогноз погоды.
20.00 Резонанс.
20.50 Наше любимое кино. "Девушка спешит на свидание"(Белгоскино).
22.05 Спорт-курьер.
22.15 Детективный сериал "Жюли Леско"(Франция). 3-я серия.
23.50 "Максим Галкин и друзья". Передача 3-я.

ОРТ

07.40 "Дисней-клуб". "Русалочка".
08.05 "Ускоренная помощь". Телесериал.
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости (с сурдопереводом).
09.10 "Непутевые заметки".
09.30 "Пока все дома".
10.05 "Сами с усами".
10.35 "Утренняя почта".
11.10 "Клуб путешественников".
11.50 Комедия "Не имей сто рублей".
13.15 "Спасатели. Экстренный вызов".
13.45 "Сокровища Кремля".
14.00 Новости (с сурдопереводом).
14.10 "Операция "Свобода" (2000). Художественный фильм.
15.05 "Дисней-клуб". "Черный плащ".
15.35 "Умницы и умники".
16.00 "Подводная Одиссея. Голубая бездна" (2001).
17.00 Новости.
17.20 "КВН" (Сочи, 2001).
19.35 Боевик "Легионер".
21.30 "Времена".
22.50 Футуристический боевик "Побег из Нью-Йорка".

РТР

07.50 "Русское лото".
08.40 "ТВ Бинго шоу".
09.15 "Аншлаг".
10.15 "Городок".
11.00 "Доброе утро, страна".
11.35 "Федерация".
12.10 "Парламентский час".
13.00 "Вести".
13.20 Лирическая комедия "Приходите завтра...".
15.05 "Диалоги о животных".
15.55 "Вокруг света".
17.00 "ТВ Бинго новости".
17.05 Комедия "Дети понедельника".
19.00 "Вести недели".
19.55 Сериал "Маросейка, 12".
21.35 Остросюжетный фильм "Траффик".
00.25 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА

09.00 Программа передач.
09.05 Фильм-сказка "Золушка".
10.25 "Недлинные истории".
10.40 Ток-шоу "Наобум".
11.05 "Тем временем".
11.35 Героико-приключенческий фильм "Смелые люди".
13.10 "Власть факта".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Магия кино".
14.00 "Малыш и Карлсон", "Карлсон вернулся". Мультфильмы.
14.40 Док.фильм "Человек, застреливший Джона Леннона".
15.35 И.-В.Гете. "Фауст". Телеспектакль. Часть 3-я.
16.45 Драма "Ватерлоо".
18.50 "Новая театральная гостиная".
19.40 "Собрание исполнений". Денис Мацуев.
20.20 "Блеф-клуб".
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 Док.фильм "Смерть на карнавале".
21.50 Драма "Усыновление".
23.15 "Перевернутый мир" (Велимир). Мультфильм для взрослых.
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.15 Комедия "Сильва".
09.00 Сегодня.
09.15 Криминальная Россия.
09.50 "Большой секрет для маленькой компании".
11.00 Сегодня.
11.20 Фильм "Настя".
13.30 Служба спасения.
14.00 Своя игра.
15.00 Сегодня.
15.30 Дог-шоу "Я и моя собака".
16.00 "Продолжение следует ..." с Юлией Меньшовой.
17.00 Комедия "Деннис-мучитель".
19.00 Намедни.
20.15 Куклы.
20.30 Боевик "Беспредел".
22.40 Журнал Лиги чемпионов.
23.15 Фильм "История Адели Г.".

TVP-1

Poniedziałek

07 00 Кофе или чай?
08 30 Телепокупки.
09 00 Новости.
09 12 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 45 "Лесси". Сериал Канады.
10 10 Мультсериал.
10 35 Гимнастика для дошкольников.
10 40 Программа для детей.
11 00 "Горнист". Сериал Англии.
11 50 Телепокупки.
12 10 Сфинкс -загадки истории.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Мир, люди, деньги.
13 30 Сельское хозяйство в мире.
13 45 "Плебания". Сериал Польши.
14 15 Кулинарный журнал.
14 35 Телепокупки.
14 50 Время компьютера.
15 25 Хорошая школа.
13 35 Обещание кино.
16 00 Новости.
16 10 Польские военные кладбища.
16 25 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 00 "Мода на успех". Сериал пр-ва США,
17 25 Студия выборов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 10 Выборы поляков.
20 30 Новости.
20 56 Спорт.
21 01 Прогноз погоды.
21 10 Забытая одиссея.
22 10 Сенсации XX века.
23 05 Провинциальный шепот.
23 30 Новости.
23 50 Беседы нового века.
00 20 "Братья Витманы". Фильм пр-ва Венгрии.

Wtorek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 Мультсериал.
10 10 Музыкальная программа для детей.
10 25 Гимнастика губ и языка.
10 30 Программа для детей.
11 00 "Горнист". Сериал Англии.
11 55 Телепокупки.
12 10 Документальный фильм.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 В Евросоюз.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 15 Дом Муратора.
14 35 Телепокупки.
14 50 Современные воины.
15 25 Каталог памятников.
15 35 Исторические пейзажи.
16 00 Новости.
16 10 Квадрат.
16 25 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 00 "Мода на успех". Сериал пр-ва США,
17 25 Студия выборов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидеры.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 56 Спорт.
21 02 Прогноз погоды.
21 10 "Военное следствие". Сериал пр-ва США.
22 00 Сердце из угля.
22 30 Студия выборов.
23 30 Новости.
23 45 Спортивная программа.
23 55 "Чуткое слово". Фильм США.

Środa

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 Мультсериал.
10 10 Театр для детей.
10 35 Гимнастика.
10 40 Як.
11 00 "Военное следствие". Сериал пр-ва США.
11 50 Телепокупки.
12 10 Путеводитель по бизнесу.
12 40 Урок английского языка.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Контрасты.
13 25 Сама жизнь.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 15 Компьютерный врач.
14 25 Тележурнал.
14 35 Телепокупки.
14 50 Лицом к лицу с Европой.
15 15 Секреты здоровья.
15 35 В райском саду.
16 00 Новости.
16 10 Следствие.
16 30 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 00 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
17 25 Студия выборов.
17 35 Фестиваль польских фильмов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Лицом к лицу со смертью". Фильм пр-ва США.
22 50 Публицистическая программа.
23 15 Облик медиа.
23 35 Новости.
23 55 Спортивная студия.
00 00 Время документа.
01 00 "Фат Сити". Фильм пр-ва США.

Czwartek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай?
09 45 "Пиппи". Сериал Швеции.
10 10 Дети детям.
10 25 Гимнастика.
10 30 Программа для детей.
11 00 "Лицом к лицу с законом". Фильм пр-ва США.
12 30 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Горизонты.
13 45 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 10 Советы.
14 25 Телепокупки.
14 40 Публицистическая программа.
14 50 Миллиард в уме.
15 20 Фокус.
15 40 Непохожие.
16 00 Новости.
16 10 Тележурнал.
16 25 "Класс на каблуках". Сериал пр-ва Польши.
17 00 "Мода на успех". Сериал пр-ва Польши.
17 25 Студия выборов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Плебания". Сериал Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 15 Выборы поляков.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Погода.
21 10 "Экстрадиция 2". Сериал пр-ва Польши.
22 10 Дело для репортера.
22 45 Студия выборов.
23 40 Новости.
00 00 Спортивная программа.
00 05 Пегас.
00 35 "Гонка с предназначением". Фильм пр-ва США.

Piątek

07 00 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Кофе или чай.
09 45 Мультсериал.
10 10 Программа для детей.
10 35 Гимнастика.
10 40 Программа для детей.
10 55 "Жизнь как музыка". Теленовелла пр-ва Бразилии.
11 45 Телепокупки.
12 00 Документальный фильм.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Генеральная уборка.
13 45 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
14 40 Телепокупки.
14 55 Мы из Голландии.
15 10 Дом Муратора.
15 35 Как творчески решать проблемы.
16 00 Новости.
16 10 Репортаж.
16 35 Рай.
17 00 "Мода на успех". Сериал США.
17 25 Студия выборов.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 "Плебания". Сериал Польши.
19 05 Студия выборов.
20 00 Вечеринка.
20 10 Выбор поляков.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 02 Прогноз погоды.
21 10 "Аквариум, или одиночество шпиона". Фильм пр-ва Германии.
22 00 Выиграй с Куронем.
22 40 Развлекательная программа.
22 55 Студия выборов.
23 50 Новости.
00 05 Спортивная программа.
00 10 "Голод". Сериал пр-ва США.
00 45 Мрачное наследство.
01 30 Ночь с Интернет.

Sobota

07 30 Все об огороде.
08 00 Агролиния.
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 "Дом Чернокнижника". Сериал пр-ва Англии.
09 40 Католическая программа для детей.
10 10 Программа для детей и молодежи.
10 35 "Сабрина". Сериал пр-ва США.
11 00 "Дорогая, я уменьшил детей". Сериал пр-ва США.
12 00 Документальный фильм.
12 30 Безопасность.
13 00 Поиски погибших цивилизаций.
13 30 Игры с польским языком.
13 00 Новости.
14 15 Животные мира.
14 50 Развлекательная программа.
15 20 Комичесикй журнал.
15 40 Развлекательная программа.
16 05 Документальный фильм.
16 35 "Сладкие мечты". Сериал пр-ва США.
17 25 Телетурнир.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Любим польские сериалы.
19 00 Развлекательная программа.
19 30 Какая это мелодия?
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Погода.
21 05 "Рыцарь короля Артура". Фильм пр-ва США.
23 20 Мотожурнал.
23 40 Только у нас.
00 10 "Без возврата". Фильм США.

Niedziela

06 20 Визит Папы Римского в Казахстан.
09 05 Волшебный перископ.
09 30 Телеутро.
10 00 "Зов крови". Сериал Канады.
10 45 Выбери теледиск.
11 20 "Военная невеста". Сериал пр-ва Польши.
12 20 Открытая дверь.
13 40 Католический журнал.
14 00 Новости.
14 10 Развлекательная программа.
14 50 Поиски сокровищ.
15 25 "Благородный дом". Сериал пр-ва США.
16 55 За кулисами.
17 25 Телетурнир.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Теледневник.
18 25 "Жильцы". Сериал Польши.
19 05 Стоит посмеяться.
19 30 Какая это мелодия.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Прогноз погоды.
21 00 Студия выборов.
23 40 Развлекательная программа.
01 30 "Торт подан". Сериал Англии.

Poniedziałek

17 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
10 30 Развлекат. программа.
11 25 Американский корпус мира.
11 50 "Люци Салливан". Сериал пр-ва Англии.
12 15 Репортаж.
12 35 "Океан тайн". Сериал.
13 00 Развлекат. программа.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Литва, отчизна моя.
15 50 Телетурнир.
16 30 Теленовелла пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Студия выборов.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 Поющие фортепиано.
21 00 Выборы 2001.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 28 Погода.
22 35 "Сменщики". Сериал.
23 40 "Ва-банк". Фильм Польши.
01 30 Концерт.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 50 "Озеро мечты". Сериал
09 45 "Асы из класса". Сериал
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 "Приемная семья". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Жизненный шанс.
14 30 Телешоу.
15 30 Твой врач.
15 45 Достаточно захотеть.
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный тележурнал.
19 50 Прогноз погоды.
19 55 Студия выборов.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
21 00 Телетурнир.
21 55 "Опасная скорость". Фильм пр-ва США.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Остаться Мисс". Сериал пр-ва Польши.
01 45 "Звездные карты". Фильм пр-ва США.
03 40 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
08 30 Мультсериал.
09 00 Повесть о вкусах.
09 20 Программа советов.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Сериал пр-ва Польши.
11 30 Тележурнал рыболова.
11 45 Дом Муратора.
12 15 "Сага Джексонов". Фильм пр-ва США.
13 00 Приглашение.
13 20 Биографии с рефреном.
13 45 Советы.
14 00 Легенды далеких миров.
14 30 Психиатрия без страха и стыда.
16 35 Балтийские повести.
17 00 Волейбол.
18 00 Студия выборов.
19 05 Объектив.
19 20 Гость дня.
19 30 Диагноз.
20 00 Художественный фильм.
21 35 Телекурьер.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Открой новый мир.
23 45 Ночной джаз.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
08 30 Азбука.
08 45 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
10 05 Дети детям.
10 20 Программа для детей.
10 30 "Как есть". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Буква любви". Сериал пр-ва Польши.
11 40 Любим польские сериалы.
12 00 Идем в Польшу...
13 00 Новости.
13 10 Из старого альбома.
13 40 Краковский авангард.
14 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 30 Биографии.
15 25 Где-то в Бещадах.
15 45 Музыкальный фестиваль.
16 00 Новости.
16 10 Документальный фильм.
16 35 Развлекат. программа.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Спортивная неделя.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Поляки в Беларуси.
20 15 Мультфильм.
20 30 Новости.
20 55 Погода.
20 57 Спорт.
21 00 "Сменщики". Сериал
22 00 Развлекат. программа.
22 45 Приглашение.
23 00 Портрет одного дня.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
23 55 Выбор поляков.
00 05 С искусством на ты.
01 30 Новости.
01 45 Мицкевич для взрослых.
02 00 Поляки в Беларуси.
02 15 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 55 Спортивная программа.
02 59 Погода.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Сменщики". Фильм
04 30 Музыка соединяет поколения.
05 30 Приглашение.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Где-то в Бещадах.

Wtorek

18 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 05 Развлекат. программа.
10 55 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
11 35 Репортаж.
12 10 "Люци Салливан". Сериал
12 35 "Океан тайн". Сериал
13 00 Чем дальше в лес, тем больше шума.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон".
15 20 Оркестр миллиона сердец.
15 45 Программа для детей.
16 15 Отчизна.
16 30 Теленовелла пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Студия выборов.
18 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 30 Сад искусств.
21 00 Выборы 2001.
21 50 Музыкальная программа.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 28 Погода.
22 35 Тележурнал экспресса репортеров.
23 35 "Косоглазое счастье". Фильм пр-ва Польши.
01 35 Вечер артиста.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 50 "Озеро мечты". Сериал
09 45 "В кругу тайн". Сериал
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 Телешоу.
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Телетурнир.
14 30 Телешоу.
15 30 Мотожурнал.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
19 55 Выборы 2001.
20 05 "Дикая луна". Сериал
21 00 "Адам и Ева". Сериал
21 30 "Приемная семья". Сериал
22 05 "Жизнь, хуже чем обычно". Фильм пр-ва США.
00 20 Бизнес информация.
00 35 Прогноз погоды.
00 40 Политические граффити.
00 55 Лига мастеров.
02 00 "Авантюрист поневоле". Фильм пр-ва Франции.
03 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Анатолий". Сериал.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Повести о вкусах.
09 20 Программа советов.
10 30 "Фраглеси". Сериал.
11 00 "Комната 107". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Для проблем Беднарский". Сериал пр-ва Польши.
13 15 Концерт.
14 00 Пропавшие города арабского мира.
16 35 На волне.
15 00 Спортивная программа.
15 45 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Азбука.
17 35 Друзья животных.
18 00 Студия выборов.
19 05 Объектив.
19 20 Гость дня.
19 30 Программа путешественника.
20 00 Спортивная программа.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Документальный фильм.
00 15 Интернет-журнал.
00 25 Художественный фильм.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
08 30 Азбука.
08 45 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал Польши.
10 05 Путешествия с азимутом.
10 25 Игры с польским языком.
10 50 С детской полки.
11 00 "Сменщики". Сериал.
12 00 С искусством на ты.
13 00 Новости.
13 10 Встреча с традицией.
13 30 Театральные конвенции.
13 50 Документальный фильм.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Спортивная неделя.
15 25 Репортаж.
15 45 Каталог памятников.
16 00 Новости.
16 10 Отчизна.
16 30 Бенефис Станислава Лема.
17 20 Мультфильм.
17 30 Верность традиции.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Путешествие с азимутом.
18 50 "Авантюра". Сериал пр-ва Польши.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 "Успех". Сериал Польши.
21 30 Форум Полонии.
22 15 Каталог памятников.
22 30 Студия выборов.
23 10 Анима.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Студия выборов.
00 50 Документальный фильм.
01 30 Новости.
01 45 Мицкевич для взрослых.
02 00 Вести Полонии.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 "Успех". Сериал Польши.
03 50 Форум Полонии.
04 35 Тележурнал.
05 25 Анима.
05 50 Студия выборов.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Студия выборов.

Środa

19 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 00 Развлекат. программа.
11 00 "Похороны Викинга". Сериал пр-ва США.
12 40 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
13 05 Программа кабаре.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Программа для детей.
16 00 Ягельский на бис.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 30 Сто лет филармонии.
21 00 Выборы 2001.
21 50 Музыкальный журнал.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Погода.
22 30 Польша без фикции.
22 45 Не убивай.
23 10 "Трудные деньги". Сериал пр-ва США.
00 35 Последний снимок.
01 30 Европейский футбольный обзор.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериалы.
08 50 "Ксена". Сериал США.
09 45 "Секретный агент". Сериал
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 "Адам и Ева". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Телетурнир.
14 30 Телешоу.
15 25 "13 участок". Сериал
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 55 "Макгайвер". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
20 00 "Дикая луна". Сериал
21 00 "Адам и Ева". Сериал
21 30 Матч лиги мастеров.
23 35 "Мир Плохих". Сериал
00 20 Бизнес-информация.
00 35 Прогноз погоды.
00 40 Политические граффити.
00 55 Лига мастеров.
02 00 Ночное кино.
03 10 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Утренний журнал.
10 30 "Фраглеси". Сериал
11 00 "Комната 107". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Ближе к закону.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Полицейские из Томас". Сериал пр-ва США.
13 00 Тот самый дух.
13 15 Развлекат. программа.
14 00 Документальный сериал.
14 30 Медицинская программа.
16 35 Повести обычных людей.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Мир с камерой.
17 30 "По велению сердца". Фильм пр-ва Канады.
18 00 Студия выборов.
19 05 Объектив.
19 20 Гость дня.
19 30 Репортаж.
20 00 Спортивная программа.
21 35 Телекурьер.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Ближе к закону.
23 30 Тот самый дух.
23 45 Музыкальная программа.
00 20 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
08 30 Азбука.
08 45 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 "Клан". Сериал Польши.
10 05 Программа для детей.
10 20 "Авантюра". Сериал
10 45 Журнал для детей.
11 00 "Успех". Сериал Польши.
11 30 Документальный фильм.
12 00 Пегас.
12 25 Прикосновение к небу.
13 00 Новости.
13 10 Документальный фильм.
13 25 Вести Полонии.
13 40 Беседы нового века.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Публицистическая программа.
15 25 Репортаж.
15 40 Замки и дворцы Шленска.
16 00 Новости.
16 10 Кулинарное путешествие.
16 35 Музыка соединяет поколения.
17 30 Рай.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 35 Программа для детей.
18 50 Мультсериал.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Азбука.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Художественный фильм.
22 30 Студия выборов.
23 10 Форум Полонии
23 30 Панорама.
00 00 Сад искусств.
00 30 Европейские дни народной культуры.
01 00 Гамбургский дневник.
01 30 Новости.
01 45 Мицкевич для взрослых.
02 00 Замки и дворцы Шленска.
02 15 Мультфильмы.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 Художественный фильм.
05 00 Европейские дни народной культуры.
05 30 Форум Полонии.
05 50 Студия выборов.
06 00 Панорама.

Czwartek

20 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 00 Развлекат. программа.
11 00 "Ложь моего папы". Фильм пр-ва Канады.
12 40 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
13 05 Праздничный концерт.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Маятник времени.
15 50 Документальный фильм.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 25 Сад людоеда.
21 00 Выборы 2001.
21 50 Музыкальный журнал.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Погода.
22 35 997. Криминальный журнал.
23 15 "Из архива X". Сериал пр-ва США.
00 05 "Грязные деньги". Фильм пр-ва США.
01 55 Патент на выживание.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Сериал для молодежи.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 45 Сериал о природе.
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 "Адам и Ева". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Телетурнир.
14 30 Развлекат. программа.
15 20 "Мир Плохих". Сериал
16 05 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 55 Прогноз погоды.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
21 00 "Адам и Ева". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 05 "Миссия во времени". Сериал пр-ва США.
23 00 "Голый патруль". Сериал пр-ва США.
23 25 Телевизионное следственное бюро.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Приятели". Сериал пр-ва США.
01 05 "Девушка на качелях". Фильм пр-ва США.
02 55 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Утренний журнал.
10 30 "Фраглеси". Сериал.
11 00 "Комната 107". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Будь здоров.
11 45 Телекурьер.
12 15 Художественный фильм.
13 00 Туристический журнал.
13 30 Образовательная программа.
13 55 Животные вблизи.
14 35 Телетурнир.
16 35 Время античности.
17 30 "Лесси". Сериал Канады.
18 00 Мультфильм.
19 05 Объектив.
19 20 Гость дня.
19 30 Документ вчера и сегодня.
20 00 Спортивная программа.
21 35 Телекурьер.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 "Синатра". Сериал США,
23 50 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
08 30 Азбука.
08 45 Кофе или чай.
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 Теленовелла пр-ва Польши.
10 05 Программа для детей.
10 30 Мультсериал.
11 00 "Прогноз погоды". Фильм пр-ва Польши.
12 25 Европейские дни народной культуры.
13 00 Новости.
13 10 Сад искусств.
13 35 Секреты здоровья.
13 50 Четверть часа с кофе.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 35 Гамбургский пикник.
15 05 Репортажи.
16 00 Новости.
16 10 концерт.
16 30 Встреча с балладой.
17 30 Репортаж.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Программа для детей.
18 50 "Звездный пират". Сериал пр-ва Польши.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Польские вкусы.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Телетеатр.
21 30 Студия выборов.
23 10 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная студия.
00 00 Студия выборов.
00 55 Выбор поляков.
01 05 С искусством на ты.
01 30 Новости.
01 45 Мицкевич для взрослых.
02 00 Польские вкусы.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 30 Телетеатр.
05 00 Репортаж.
05 15 Этнографический парк.
05 30 Польские вкусы.
05 50 Студия выборов.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Студия выборов.

Piątek

21 września

TVP 2

08 20 Мультсериал.
08 50 Студия красоты.
09 00 Местная программа.
09 30 "Бар Атлантик". Сериал пр-ва Польши.
10 00 Шанс на успех.
10 50 "Бабочки свободны". Фильм пр-ва США.
12 40 Таинственные создания.
13 10 Развлекат. программа.
14 00 Панорама.
14 10 "Их пятеро". Сериал США.
14 55 "Повести Энид Блайтон". Сериал пр-ва Англии.
15 25 Могут все.
15 50 Играй цыган.
17 00 Панорама.
17 10 "Доктор из альпийской деревни". Сериал Германии.
18 00 Выборы 2001.
19 05 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 55 Развлекательная программа.
21 00 Выборы 2001.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 40 Вечер с Ягельским.
23 25 Видеотека взрослого человека.
00 00 "Хемингуэй". Сериал США.
01 45 Профессиональный бокс.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериалы.
08 50 "Ксена". Сериал США.
09 45 "Миссия во времени 2". Сериал пр-ва США.
10 40 "Чудо любви". Сериал
11 35 "Просто любовь". Сериал
12 30 "Адам и Ева". Сериал
13 00 "Чуткость и ложь". Сериал
13 30 Жизненный шанс.
14 30 Развлекательная программа.
15 30 Руки, которые лечат.
16 00 Сериал для молодежи.
16 30 Информация.
16 45 Мультсериал.
17 15 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
17 45 "Озеро мечты". Сериал
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 45 Спортивный журнал.
19 50 Прогноз погоды.
20 05 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 Жизненный шанс.
22 00 "Контроль полетов". Фильм пр-ва США.
23 50 Репортаж.
00 00 Бизнес-информация.
00 20 Прогноз погоды.
00 25 Политические граффити.
00 40 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 35 Ночное кино.
03 20 Плэйбой.
04 20 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Утренний журнал.
10 30 "Фраглеси". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "Комната 107". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Рыцари и разбойники". Сериал пр-ва Польши.
13 05 У себя.
13 35 Европа за забором.
14 00 Мир садов.
14 35 Телетурнир.
16 35 Медицинский журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Программа советов.
17 30 Тележурнал.
17 46 Интернет-концерт.
18 00 Студия выборов.
19 05 Объектив.
19 20 Гость дня.
19 30 Вокруг нас.
19 55 Спортивные школы.
20 00 "Соединенные судьбы". Сериал пр-ва США.
20 50 Музыка в кино.
21 35 Спортивная программа.
22 05 "Парад юмора". Сериал пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Ночное кино.

Polonia

07 00 Кофе или чай?
08 30 Азбука.
08 45 Кофе или чай?
09 00 Новости.
09 15 Кофе или чай?
09 40 Теленовелла пр-ва Польши.
10 05 Программа для детей.
10 30 "Звездный пират". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Художественный фильм.
12 40 Азбука.
12 50 Мультфильм.
13 00 Новости.
13 10 Сокровищница.
13 40 Басни.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 35 Публицистическая программа.
15 30 Хороводы.
15 45 Умирающие профессии.
16 00 Новости.
16 10 Современные воины.
16 35 Далекие близкие.
17 30 Пегас.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Лидер.
18 30 Программа для детей.
18 40 С детской полки.
18 50 Программа для детей.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
21 00 "Плебания". Сериал
21 30 Свидетель истории.
22 05 Программа Полонии.
22 20 Программа кабаре.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Студия выборов.
00 50 Выбор поляков.
01 00 Поговорим.
02 00 Первый крик.
02 30 Мицкевич для взрослых.
02 35 Вести Полонии.
02 50 Мультфильм.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 25 "Плебания". Сериал
03 50 Свидетель истории.
04 25 Программа Полонии.
04 40 Программа кабаре.
05 35 "Честь ребенка". Фильм пр-ва Польши.
06 40 Хороводы.

Sobota

22 września

TVP 2

08 00 Эхо недели.
08 30 Попробуем вместе.
09 00 Местная программа.
10 00 "Врач". Сериал пр-ва США.
10 30 "Собачий мир". Сериал пр-ва Канады.
11 00 Не только для командос.
11 30 Развлекат. программа.
12 00 Арка Ноя.
12 25 Пикник в Бискупине.
12 30 Кино без родителей.
12 55 "Тайная миссия". Сериал пр-ва Польши.
13 25 "Приключения пана Михала". Сериал пр-ва Польши.
14 00 Фестиваль циркового искусства.
15 00 Телетурнир.
15 30 Теленовелла пр-ва Польши.
16 00 Большая игра.
17 00 Поющие фортепиано.
18 00 Все о породах собак.
18 30 Культурная езда.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 55 Сериал пр-ва Канады.
20 55 Развлекат. программа.
21 50 Слово на воскресенье.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 35 "Франкенштейн Мари Шелли". Фильм пр-ва США.
00 40 "Охота на мужчину". Сериал пр-ва США.
01 15 "Узы крови". Фильм США.

Polsat

07 00 Развлекат. программа.
08 00 Твой врач.
08 15 Достаточно захотеть.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Сериал пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Развлекат. программа.
11 50 "Из глубин сердца". Фильм пр-ва США.
14 55 "Бандолеро". Фильм США.
15 30 Развлекат. программа.
16 00 4 х 4. Мотожурнал.
16 30 Информация.
16 40 Прогноз погоды.
16 45 "Больница". Сериал.
17 15 Публицистическая программа.
17 45 "В кругу тайн". Сериал пр-ва США.
18 35 "Асы из класса". Сериал пр-ва США.
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
20 05 Телетурнир.
21 00 "Медовые годы". Сериал пр-ва Польши.
21 45 "Грачиковы". Сериал
22 15 "Остаться мисс". Сериал пр-ва Польши.
23 15 "Эксперт". Фильм США.
01 05 "Повести из склепа". Сериал пр-ва США.
01 30 Плэйбой.
03 10 Ночное кино.
05 00 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 30 Студия выборов.
10 35 Документальный сериал.
11 30 Студия выборов.
12 05 Художественный фильм.
13 10 Это тема.
13 30 Кулинарный журнал.
14 00 Мексика и Караибские острова.
14 25 Спортивный журнал.
15 10 Приглашение.
15 30 "Большая Мег, маленькая Мег". Сериал пр-ва США.
16 00 "Тайна Шагали". Фильм пр-ва Польши.
16 25 Концерт.
17 10 Счастливого путешествия.
17 35 Фестиваль.
18 00 Программа советов.
18 20 Тележурнал.
19 00 Объектив.
19 20 Киноман.
19 35 Репортаж.
20 00 Волейбол.
21 40 Телекурьер бис.
22 00 Кинопортреты.
22 30 Объектив.
22 40 Развлекательная программа.
23 00 Ночное кино.
00 35 Концерт.

Polonia

07 00 "Большая любовь Бальзака". Сериал пр-ва Польши.
08 00 Эхо недели.
08 30 Традиции.
09 00 Новости.
09 12 Погода.
09 15 Лечебница.
09 45 Зерно.
10 10 Программа для детей.
10 35 "Плебания". Сериал
11 00 Документальный фильм.
11 35 Учим польский язык.
12 05 "Клан". Сериал Польши.
13 20 События польской культуры.
14 10 Кулинарное путешествие.
14 35 Мультсериал.
15 00 Культурно-исторический журнал.
15 30 Телетурнир.
16 00 "Как есть". Сериал Польши.
16 30 Польша в огне.
17 00 Отчизна.
17 25 Там где мы есть.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
19 05 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
19 55 Приглашение.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
21 00 "Дом Святого Казимира". Фильм пр-ва Польши.
22 35 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Бенефис Богуслава Качинского.
00 55 Репортаж.
01 25 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спорт.
02 54 Прогноз погоды.
03 00 "Дом Святого Казимира". Фильм пр-ва Польши.
04 35 Концерт.
05 30 Тележурнал культуры и искусства.
06 00 Панорама.
06 20 Визит Папы Римского в Казахстан.

Niedziela

23 września

TVP 2

08 00 Фильм для глухих.
08 55 Слово на воскресенье.
09 00 Местная программа.
10 00 "Врач". Сериал пр-ва США.
10 25 "Собачий мир". Сериал пр-ва Канады.
11 35 Путешествия.
12 30 Кулинарное путешествие.
13 00 "Вихри страсти". Сериал пр-ва США.
14 30 Репортаж.
14 55 Телетурнир.
15 25 Теленовелла пр-ва Польши.
15 55 Шанс на успех.
17 00 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 00 "Святая война". Сериал пр-ва США.
18 35 Семь дней мир.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 Футбольный журнал.
20 55 Развлекательная программа.
22 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Прогноз погоды.
22 35 "Ворон". Сериал пр-ва США.
23 25 Парад оперы во Львове.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 00 4 х 4. Мотожурнал.
08 30 Документальный сериал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 Программа для детей.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Музыкальная программа.
12 00 "Дхарма и Грег". Сериал пр-ва США.
12 30 "Сейчас ты". Сериал пр-ва США.
13 00 "Банда Ольсена, выезд в Париж". Фильм пр-ва Дании.
14 45 "Секретный агент". Сериал пр-ва США.
15 40 Развлекательная программа.
16 20 Фонд Польсат.
16 30 Информация.
16 40 Прогноз погоды.
16 45 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
17 15 "Больница". Сериал пр-ва Польши.
17 45 Телешоу.
18 35 Телетурнир.
19 30 Информация.
19 50 Спортивный журнал.
19 55 Прогноз погоды.
20 05 "Амазонка спрашивает". Сериал пр-ва Канады.
21 00 Жизненный шанс.
21 55 Телешоу.
22 55 "Устлано розами". Фильм пр-ва США.
00 40 "Баффи - гроза вампиров". Сериал пр-ва США.
01 35 Лига мастеров.
02 35 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Открыватели невероятных тайн". Сериалы пр-ва США.
08 30 Мультсериал.
09 00 Сами о себе.
09 45 Тележурнал.
10 00 Польские монастыри.
10 30 "Доктор Квинн". Сериал пр-ва США.
11 25 "Золотая восьмерка". Сериал пр-ва Австрии.
12 20 Региональный калейдоскоп.
12 30 "Волшебницы". Фильм пр-ва США.
13 30 С рюкзаком и чемоданом.
14 00 Трансляция богослужения.
15 00 Католический журнал.
15 30 У источника веры.
16 25 "Тайна Шагали". Сериал пр-ва Польши.
16 55 "Девушки с Испанской площади". Сериал пр-ва Италии.
17 50 Репортаж с концерта.
18 15 Концерт.
19 00 Объектив.
19 35 Вечерний фильм.
21 05 Волейбол.
22 00 Развлекательная программа.
22 30 Объектив.
23 00 Ночное кино.
00 40 Концерт.
01 10 Лабиринты культуры.

Polonia

09 00 Мультсериал.
09 25 Музыкальная программа.
09 55 Литературная программа.
10 20 Теленовелла пр-ва Польши.
11 15 Документальный фильм.
12 00 Тележурнал.
12 20 Открытая дверь.
13 40 Католический журнал.
14 00 Трансляция богослужения.
15 05 Театр для детей.
15 30 Встреча с балладой.
16 30 Биографии.
17 35 Любим польские сериалы.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Буква любви". Сериал пр-ва Польши.
19 00 Концерт.
19 55 Люди пишут письма.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 52 Спорт.
21 00 "Анатомия любви". Фильм пр-ва Польши.
22 30 Концерт.
00 30 Вечер выборов.
01 30 Футбольный журнал.
02 20 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 "Ужас". Фильм пр-ва Польши.
04 40 Концерт пожеланий.
05 30 Приглашение.
06 30 Кулинарное путешествие.

Kraj miodem i mlekiem...

Holandia: państwo o wysoko rozwiniętej gospodarce i swobodzie obyczajów

Wytrwali mieszkańcy kraju kwiatów, kanałów i wiatraków uparcie walczą z morzem o ziemię i mówią: *„Bóg stworzył ziemię, a Holendrzy — Holandię”*. Wysoko rozwinięta gospodarka i kontrowersyjne prawa, które przyjęło społeczeństwo jeszcze 50 lat temu, bardzo chrześcijańskie, są wynikiem umiłowania wolności i zawziętości Holendrów.

W 1988r. została zlegalizowana prostytucja jako zawód, w listopadzie 2000r. — eutanazja, a w br. zapadła nieżartobliwa primaaprilisowa decyzja o pozwoleniu zawierania małżeństw homoseksualnych. Do tego doszło swobodne rozpowszechnienie „lekkich” narkotyków i pozwolenie na aborcję.

Holendrzy chętnie dzielą się swoimi „osiągnięciami”. W połowie czerwca br. do stolicy Irlandii — Dublina — gdzie jest zabroniona aborcja, holenderska organizacja społeczna „Kobiety na falach” skierowała pływającą klinikę — „statek aborcji” - aby Irlandki nie łamiąc prawa mogły dokonać tej operacji w wodach neutralnych.

Czy można zrozumieć tych ludzi, którzy zrealizowali tę ideę? Trzytygodniowy pobyt z grupą chrześcijańskich dziennikarzy w Holandii stał się okazją do zapoznania się z życiem i mentalnością jej obywateli.

Bogaci i wolni

Zadbane pola kwiatów i zboża, przekrojone licznymi kanałami, swobodnie pasące się krowy, konie i owce, na horyzoncie — wiatraki... W mieście zdumiewa liczba rowerzystów. Według statystyki Holandię zamieszkuje ponad 15 mln. ludzi i tyle samo jest rowerów. Dla tego rodzaju transportu są przeznaczone specjalne dróżki, światła, wielkie parkingi. Rowerem udają się do pracy, do szkoły, „na spacer” i po zakupy. Nie brakuje także samochodów i to najnowszych.

Przechodniów na ulicach prawie nie ma oprócz nielicznych turystów (wyjątkiem są wielkie miasta jak np. Amsterdam, gdzie na ulicach są tłumy). Możliwie dlatego mieszkańcy nie zawieszają firan w swoich ładnych piętrowych domach z wielkimi oknami i zadbanymi ogródkami przed nimi.

Amsterdam. To miasto kanałów, kościołów, starych wąskich uliczek. Lepiej zobaczyć miasto można pływając wodnym tramwajem czy łodzią po kanałach-ulicach, wśród starych pochylonych kamienic i licznych „pływających” domów na wodzie. Stare zabudowania, pomniki, muzea z cennymi zbiorami — wszystko przypomina o bogatej przeszłości. Fabryka diamentów, muzeum piwa, a także muzea Van Gogha, Rembrandta, historii oraz muzea erotyki, seksu, marihuany... Główna ulica stolicy — Danrak — często staje się sceną, na której odbywają się przedstawienia teatralne i przemarsze. Na placu centralnym Dam znajduje się królewski dworzec (ale rodzina królewska mieszka w Hadze) oraz muzeum figur woskowych Madam Tiusso. Na owym placu są tłumy ludzi, w tym i młodzieży, która swobodnie pali „drug” — „trawkę”. Zapach marihuany unosi się w powietrzu na ulicach „różowej dzielnicy”, gdzie wieczorami oprócz sexshopów, geybarów pod czerwonymi światłami zaczyna pracować „kobiece zoo” — całe ulice z propozycjami seksualnymi.



Amsterdam

Początek w szkole

Takich, a nie innych Holenderów kształtuje już szkoła, w której wielką uwagę przywiązują do „social abilities” (zachowywanie się w społeczeństwie). Rozwija się także teza „otwartości rozumu”: nikt nie wtrąca się w życie innego, nie poucza, ponieważ to osobista sprawa każdego. Dlatego swobodnie zlegalizowano tu narkomanię i prostytucję. Jednak nie jest to najlepsza reklama państwa. Dozwolone są „lekkie” narkotyki do palenia, a „ciężkie” są zabronione. Chociaż i tu są specjalne programy państwowe, zgodnie z którymi zarejestrowani narkomani, zażywający „cieżkich” narkotyków, otrzymują je. Czyni się to z myślą, aby ludzie nie szli na ulicę kraść czy zabijać: *„Nie chcesz się leczyć, to bierz i uważaj na siebie”*.

Dekalog europejskich standardów

To nie 10 przykazań bożych wymagających posłuszeństwa, wyrzeczenia i męstwa. To wygodne reguły, które uwalniają od rachunku sumienia i usprawiedliwiają każde postępowanie. Wolny człowiek w swobodnym społeczeństwie: dozwolone wszystko, co nie jest zabronione. Podstawa — pluralizm, a demokracja — środek obrony praw człowieka przed elitami rządzącymi i większością. Przez prasę formuje się odpowiednia opinia w społeczeństwie i rząd podejmuje odpowiednią niepopularną decyzję.

Holandia. Państwo nad Morzem Północnym, o powierzchni 41,2 tys. km² z wodami śródlądowymi. Jest krajem wybitnie nizinnym, średnia wysokość ok. 10 m n. p. m., około 27 proc. powierzchni leży poniżej p. m., obszary te chroni przed zalaniem pas wydm nadmorskich (do 60 m. wysokością) oraz doskonale rozbudowany system wałów, tam i śluz.

Holandia jest wysoko rozwiniętym państwem przemysłowo-rolniczym. Wśród krajów Unii Europejskiej ma najniższy poziom bezrobocia — 2,3 proc.

Stolica - Amsterdam, siedziba dworu królewskiego i rządu - Haga. Państwo dzieli się na 11 prowincji. Klimat umiarkowano ciepły morski.

Zamiast poczucia winy i grzeszności — beztroskie życie, zamiast dogmatów — swoboda poznania i krytycyzm. O nietykalności życia osobistego świadczy swoboda we współżyciu płciowym, stosowanie aborcji, samodzielna decyzja o śmierci.

Kontrowersyjna narzeczona

Holandia to kraj monarchii konstytucyjnej. Holenderski następca tronu, 34-letni książe Willem Alexander, rozpoczął podróż po swoim kraju, podczas której przedstawi przyszłym poddanym swoją argentyńską narzeczoną Maximę Zorreguietę. Ślub młodej pary odbędzie się 2 lutego przyszłego roku w Amsterdamie.

30-letnia Maxima, jako przyszła żona króla Holandii, musi poznać kraj, w którym będzie panował jej małżonek. Argentynka mieszka w Holandii dopiero od roku, słabo mówi po holendersku, ale swoją oryginalną urodą i uroczym uśmiechem podbiła już serca większości Holendrów.

Jakiś czas temu skandal wywołało ujawnienie faktu, iż ojciec narzeczonej księcia, Jorge Zorreguieta, był w Argentynie ministrem rolnictwa w rządzie oskarżonego o zbrodnie przeciw ludzkości generała Videli. Wzbudziło to narodową dyskusję o przyszłości holenderskiej monarchii.

Maxima pod naciskiem holenderskiego rządu odcięła się od działalności politycznej swego ojca, a premier Holandii Wim Kok zapowiedział, że Zorreguieta nie pojawi się na ślubie córki.

Tam trafić

Wyjechać do Holandii można przez firmy turystyczne. Proponują one tury, cena których na 10 dni wynosi średnio 700 USD i wyżej. Można spróbować załatwić sobie pracę na kontrakt, co jest realne dla osób o dobrym wykształceniu i doświadczeniu pracy. Jeśli macie ambicje i chęć realizacji postawionego celu śmiało zamieszczajcie swoje CV (curriculum vitae) w Internecie i czekajcie. To jest realne, ponieważ rocznie Holandia wydaje 28000 wiz dla specjalistów z państw, które nie należą do Unii Europejskiej.

Jeżeli chcecie studiować, musicie się wykazać dobrą znajomością angielskiego: zaświadczenie o zaliczeniu 500-550 punktów testu TOEFL lub JELTS. Także należy przedstawić potwierdzenie o możliwościach finansowych opłacania studiów i zamieszkania w tym kraju — średnio 7-8 tys. USD na rok. Studia mogą być bezpłatne, jeśli wasza Alma Mater uczestniczy w międzypaństwowym programie wymiany studenckiej.

Dostać się do Holandii można mając status uchodźcy, którego prześladują we własnym państwie ze względu na wyznanie, przekonania polityczne, narodowość i in.

Kobiety mają jeszcze jedną szansę — zamążpójście. Jak mówi Helena O., która dwa lata temu zapoznała się przez Internet, wyjechała i założyła rodzinę, jeżeli myśleć tylko o pieniądzach, wszystko się skończy dramatycznie. A te, które przyjeżdżają, aby odnaleźć miłość i założyć rodzinę, bardzo chwalą holenderskich mężów. Mówiąc o budżecie swojej 3-osobowej rodziny, studiująca na uniwersytecie Helena podlicza, że 1/3 dość wysokiej wypłaty męża idzie na podatki, następnie 1/3 pozostałej sumy — na ubezpieczenia (zdrowie, samochód), opłatę kredytów za dom i samochód. W jedzeniu sobie w niczym nie odmawiają i wydają na nie 400 USD. Jak zaznacza, o wiele lepiej wygląda sytuacja, kiedy pracują w rodzinie oboje.



Teatralizowany przemarsz ulicami Amsterdamu

Trochę kuchni

Wyżywienie Holendrów z naszego punktu widzenia wygląda trochę specyficznie. Śniadanie — pomiędzy 8 a 10 — składa się z chleba, masła odtłuszczonego, konfitur i czekoladowych wiórek, którymi posypują chleb z masłem. Do tego mogą być musli i jogurt. Od godz. 12 do 14 mają lunch: biały chleb, ser, kiełbasa, sałatki nasmarowane na chleb, rzadko — kubek zupy. Obiad tradycyjnie zaczyna się o godz 18.



Kanały stolicy

Kuchnia holenderska to mieszanie różnych kultur. Po pierwsze, to tradycyjne jedzenie farmerów — zupa grochowa, ziemniaki, mięso lub kiełbasa wędzona, warzywa gotowane. Po drugie, kuchnia indonezyjska: ryż, makaron z mięsem, egzotycznymi przyprawami. Po trzecie, dzięki emigrantom można spróbować kuchni chińskiej, meksykańskiej, arabskiej.

Po obiedzie — deser i „sła”: krem z jajek, mleka i różnych dodatków. Kawę tradycyjnie piją o godz. 20, a trochę później — piwo lub wino.

Holendrzy poświęcają na gotowanie bardzo mało czasu, kupując półfabrykaty w marketach. A wszystko (!), co zostaje po jedzeniu — wyrzucają, ponieważ jedzenie, jak twierdzą, musi być świeże i zdrowe.

Polonia

Grupa polskich braci przybyła do Holandii po 1658r. i osiedliła się w Amsterdamie. Na początku XX wieku powstały pierwsze skupiska polonijne w zagłębiu węglowym w Limburgii po fali emigracji zarobkowej ze Śląska i Wielkopolski. W 1918r. w Holandii zamieszkało około 2 tys. Polaków, a w ciągu następnych 20 lat ich liczba wzrosła do ponad 4 tys. W czasie II wojny światowej Polacy uczestniczyli w holenderskim ruchu oporu, jednostki polskie brały udział w walkach o wyzwolenie kraju.

Polonię holenderską dzisiaj szacuje się na 12-14 tys. osób. Najliczniejszymi jej skupiskami są: Limburgia, Brabancja oraz miasta Rotterdam, Amsterdam, Haga, Utrecht. W utrzymywaniu polskości i łączności między rozproszonymi rodakami wielką rolę odgrywa duszpasterstwo polskie. Najstarszą organizacją jest działające wśród górników Limburgii Towarzystwo “Jedność”. Działają także Zjednoczenie Katolicko-Polskich Towarzystw, Rada Niepodległych Organizacji Polonijnych, Polskie Towarzystwo Katolickie, Stowarzyszenie Polskich Kombatantów, Stowarzyszenie Kulturalne “Polonia”, Polski Komitet Olimpijski, a ponad to polskie szkółki, zespoły folklorystyczne, kluby sportowe. Centrum kultury polonijnej mieści się w Domu Polskim w Brunssum.

cdn.

Tatiana ZALESKA



Ulicami Tilburga

"Pomóż powodzianom"

Lista ofiarodawców (nazwiska zostały podane według nadesłanych spisów, za błędy przepraszamy):

wieś Żukiewicze
1884 M.Strzałkowski
1885 T.Kulikowski
1886 A.Bondarewicz
1887 G.Miśkiewicz
1888 J.Jodkowski
1889 E.Kulikowski
1890 E.Antuszewicz
1891 R.Tołoczko
1892 S.Cydzik
1893 Z.Jodkowski
1894 J.Bartoszewicz
1895 T.Jakimowicz
1896 J.Docha
1897 Cz.Miskiewicz
1898 J.Jodkowska
1899 Cz.Kulikowska
1900 T.Kława
1901 J.Kulikowska

Grodno
1902 A.Kulikowska
1903 J.Rożec
1904 W.Romanczuk
1905 E.Dyśko
1906 W.Kisiel
1907 W.Zaniewski
1908 G.Zaniewski
1909 G.Karnacewicz
1910 J.Karnacewicz
1911 M.Zaniewski
1912 J.Zaniewski
1913 R.Lisowski
1914 K.Lisowski
1915 J.Sidzieniewski
1916 R.Zaniewski
1917 A.Bobrzycka
1918 K.Żylińska
1919 P.Alejnikowa
1920 W.Panasiuk
1921 J.Swistun
1922 H.Jakołcewicz
1923 A.Borys
1924 Z.Cimoszko
1925 L.Gabińska
1926 J.Trusiewicz
1927 St.Poczobut
1928 J.Nowacki

rejon mostowski
1929 F.Bochan - **(szczególne podziękowania)**

Oddział ZPB w Nowej Myszy (rejon baranowicki)
1930 M.Okołotowicz
1931 I.Okołotowicz
1932 M.Łoskutowa
1933 H.Orłowicz
1934 B.Orłowicz
1935 A.Rowba
1936 C.Kościukiewicz
1937 W.Prozorowicz
1938 H.Chiniewicz
1939 M.Chiniewicz
1940 W.Żukowski
1941 L.Żukowska
1942 K.Knyszewska
1943 C.Kowielko
1944 S.Markuszewska
1945 I.Saplica
1946 G.Nowikow
1947 M.Nowikowa
1948 J.Legun
1949 E.Kuruluk
1950 ks. W.Nowak
1951 B.Turowicz
1952 W.Turowicz
1953 K.Bartkiewicz
1954 Z.Minkiewicz
1955 J.Minkiewicz
1956 M.Bażko
1957 S.Wróblewski
1958 Z.Wróblewska
1959 I.Szagun
1960 L.Polakowa
1961 W.Kozłowska
1962 K.Kozłowski
1963 H.Fiedorowicz
1964 R.Zajkowska

wieś Zabłoć
1965 M.Krochmalczyk

Oddział ZPB w Łunnie i parafia Łunna

wieś Łunna
1966 D.Żurawlowa
1967 W.Gil
1968 H.Chańko
1969 W.Gorbaczewski
1970 M.Bujnicka
1971 J.Surba
1972 . B.Awieruszko
1973 A.Jagnieszko
1974 S.Połojko
1975 L.Sosna
1976 G. Szwed
1977 A.Karzecki
1978 L.Jnuszko
1979 A.Korończyk
1980 T.Kozłowska
1981 S.Urbanowicz
1982 B.Wróbel
1983 W.Szwed
1984 B.Urbanowicz
1985 K.Kozioł
1986 Z.Surmacz
1987 E.Wieżel
1988 J.Bujnicka
1989 J.Krasnowa
1990 J.Stasiukiewicz
1991 S.Sadowska
1992 M.Kozioł
1993 J.Nowicki
1994 M.Wieżel
1995 J.Pieskowa
1996 L.Trachimowicz
1997 M.Łuka
1998 W.Żukiewicz
1999 J.Sobczak
2000 F.Jurowski
2001 L.Macinska
2002 A.Protas
2003 S.Masiewicz
2004 H.Olizar
2005 H.Czernik
2006 L.Kozioł
2007 Z.Kozioł
2008 A.Sadowska
2009 S. Silwanowicz
2010 J.Rużewska
2011 M.Astapczenia
2012 W. Łuniewski
2013 A.Grecka
2014 A.Kuzikiewicz
2015 J.Bondaruk
2016 F.Stasukiewicz
2017 A.Urbasz
2018 A.Kozłowska
2019 A.Dzienisko
2020 J.Jnuszko
2021 J.Chomko
2022 Ł.Waszkiewicz
2023 A.Łabecka
2024 E.Trajgel
2025 H.Kononowicz
2026 L.Szcyrska
2027 A.Buchowska
2028 A.Sawicki
2029 L.Jeremicz
2030 H.Łuniewska

wieś Żylicze
2031 K.Siatejko
2032 S.Wieżel
2033 F.Bartaszewicz
2034 L.Siatejko

wieś W.Wandalinowo
2035 E.Bujnicki

wieś Stryga
2036 J.Szydłowska

wieś Zaleski
2037 K.Kislowicz

wieś Masztelery
2038 J.Motyl
2039 W.Achremczyk
2040 M.Żywoliwska
2041 S.Paturynski
2042 J.Mikulo
2043 B.Gajdel
2044 S.Tadorowicz
2045 M.Motyl
2046 A.Silwanowicz
2047 M.Meszko
2048 B.Urbanowicz
2049 G.Silwanowicz
2050 K.Jababurda
2051 J.Łukojko
2052 J.Łukojko
2053 S.Motyl

wieś Kamienczany
2054 A.Wojciechowicz
2055 M.Kuzikiewicz
2056 K.Olizar
2057 L.Stocka
2058 R.Wojciechowicz

W poprzednim numerze w artykule pt. „Pomóż powodzianom" popełniono błąd: kwotę pieniężną wymienioną w artykule uzbierał cały Oddział ZPB w Indurze, w tym wsie Prokopowicze, Hlebowicze, Zaniewicze i inne.

Grodno
2059 M.Urbanowicz
2060 L.Mikuło
2061 J.Gorbaczewski

wieś Miniewicze
2062 J.Klipko
2063 J.Mikuło

wieś Strzelcy
2064 L.Klim
2065 M.Lukojko
2066 M.Soroko
2067 E.Butnicki
2068 W.Urbanowicz
2069 S.Siatejko
2070 M.Bartaszewicz

wieś Kucharże
2071 S.Sadowska
2072 K.Sucko
2073 L.Gajdel
2074 L.Gajdel
2075 M.Łazarowicz
2076 J.Olechanowicz
2077 S.Olechanowicz
2078 J.Gajdel
2079 M.Gajdel
2080 J.Awieruk
2081 J.Cajdel

wieś Gruszówka
2082 W.Wojciechowicz
2083 S.Siedlecka
2084 J.Bojrczyk
2085 J.Siedlecka

wieś Pilki
2086 M.Wielepolska
2087 J.Korniejczyk
2088 S.Szysko
2089 A.Biernacka

wieś Ostrowo
2090 B.Jnuszko
2091 H.Jołowczyk

wieś Soroczycy
2092 L.Kuzmicka

wieś Kosiły
2093 A.Korolczuk

wieś Charcico
2094 W.Kapacz
2095 L.Pugaczewska
2096 W.Wielepolski

wieś Ławno
2097 M.Samiełko
2098 S.Sabolewska

wieś Łunna
2099 A.Sadowska
2100 L.Radomski
2101 A.Sadowski

wieś Wandalipowo
2102 Cz.Bujnicki
2103 E.Bujnicki

wieś Sucha Dolina
2104 L.Łojko

wieś Zaniewicze
2105 R.Staniewski
2106 C.Zaniewski
2107 I.Cydzik
2108 J.Zaniewska
2109 E.Zaniewska
2110 E.Zaniewska
2111 I.Zaniewski
2112 T.Zaniewski
2113 T.Zaniewski
2114 Cz.Steckiewicz
2115 I.Obuchowski
2116 F.Kopczewska
2117 R.Staniewski
2118 C.Zaniewski
2119 L.Sawoniewicz
2120 W.Zaniewska
2121 M.Romanowski
2122 A.Zaniewski
2123 A.Cydzik
2124 A.Zaniewska
2125 I.Zaniewski
2126 W.Zaniewska
2127 I.Matusiewicz
2128 T.Zaniewska
2129 T.Siemaszko
2130 C.Zaniewski
2131 W.Zaniewska
2132 H.Suwało
2133 K.Steckiewicz
2134 A.Strełkowski
2135 C.Zaniewski

wieś Kuzmicze
2136 A.Steckiewicz
2137 W.Steckiewicz

wieś Łaniewicze
2138 B.Cymolko
2139 B.Laskowski
2140 W.Staniewski
2141 W.Zaniewska
2142 L.Zaniewska
2143 W.Matijewska
2144 W.Zaniewska
2145 T.Staniewska
2146 J.Stanewski
2147 F.Ejsmont

wieś Odelsk
2148 N.Kiszkiel
2149 S.Budrewicz
2150 W.Lenartowicz
2151 J.Budrewicz
2152 S.Kuklin
2153 F.Kondrusiewicz
2154 J.Aszkiniewicz
2155 J.Soroko
2156 A.Łokić
2157 O.Jodel
2158 J.Jodel
2159 J.Kilczewska
2160 H.Budrewicz
2161 I.Sławicka
2162 E.Łaminska
2163 A.Galewska
2164 J.Zwierżewicz
2165 I.Sziksznia
2166 M.Łankiewicz
2167 S.Pałkiewicz
2168 A.Kriwobłocka
2169 S.Januszka
2170 K.Awdziel
2171 I.Kuklik
2172 J. Szupicka
2173 J.Kiszkiel
2174 W.Korzeniewski
2175 A.Jaskiewicz
2176 J.Barcewicz
2177 K. Korzeniewsk
2178 A.Galewska
2179 M.Olizarowicz
2180 T.Sołoma
2181 P.Ejsmont
2182 T.Kazakiewicz
2183 M.Matulewicz
2184 I.Chruściel
2185 M.Kondrusiewicz
2186 A.Pisiecki
2187 M.Pisecka
2188 I.Golombowska
2189 W.Iodel
2190 W.Kalinowski
2191 T.Łoś
2192 W.Jacewicz
2193 Kondrusiewicz
2194 I.Iodel
2195 B.Kosciecki
2196 F.Sołowicz
2197 M.Jatulewicz
2198 H. Budrowska
2199 K.Olizarowicz
2200 J.Wasilewska
2201 A.Ejsmont
2202 K.Aszkiniewicz
2203 W.Szmargun
2204 R.Barcewicz
2205 W.Miłachowicz
2206 M.Sołowicz
2207 M.Baszko
2208 H.Karpowicz
2209 H.Gnietecki
2210 W.Diwnel
2211 N.Kożeniewska
2212 H.Sołowicz
2213 T.Dubrowa
2214 W.Borbotko
2215 N.Soroka
2216 T.Czerpasowa
2217 E.Lisowska
2218 L.Szumiel
2219 W.Gordiejewa
2220 J.Uss
2221 W.Sidorowicz
2222 W.Kondraszewska
2223 A.Owsiejczyk
2224 W.Wasilewicz
2225 W.Gorbacz
2226 A.Tołoczko
2227 Trutniew
2228 N.Makarczuk
2229 A. Grigencza
2230 J.Abłożewicz

Lista ofiarodawców parafii Wniebowzięcia Matki Bożej i Św. Józefa Rzemieślnika w Skidlu

Skidel

1. K.Akudowicz
2. R.Arcukiewicz
3. D.Bogdan
4. Rodzina Boczków
5. K.Bujnicka
6. W.Borowska
7. R.Bartaszewicz
8. J.Bartoszewicz
9. L.Bricko
10. D.Bylczyńska
11. J.Bohatyrewicz
12. A.Bieła
13. S.Bohatyrewicz
14. M.Worona
15. Cz.Worona
16. J.Wasiluk
17. M.Worobiej
18. I.Waśko
19. G.Wojcik
20. P.Gorcziczko
21. Rodzina Gałaburda
22. S.Grecka
23. S.Goj
24. A.Griń
25. M.Głod
26. T.Gerasiuk
27. W.Gołubok
28. L.Gubko
29. J.Daszkiewicz
30. L.Daszkiewicz
31. J.Dzieszkiewicz
32. E.Dzieszkiewicz
33. S.Dajlida
34. J.Doroszkiewicz
35. Cz.Żełudok
36. J.Żełudok
37. H.Żuk
38. M. Żuk
39. F.Zapasnik
40. W.Ioskiewicz
41. A.Kryszałowicz
42. J.Kwiatkowska
43. R.Kaspierczyk
44. S.Kierman
45. Rodzina Klukiewiczów
46. E.Klukiewicz
47. H.Krasiuk
48. T.Kizier
49. J.Korszak
50. F.Kuczyński
51. J.Kozieł
52. M.Kozieł
53. W.Kozieł
54. T.Kuźmicka
55. M.Kopać
56. J.Korzecki
57. A.Lisowska
58. M.Łozowicka
59. J.Miszkiel
60. L.Mackiewicz
61. L.Miściuk
62. S.Miszkiel
63. J. Mankiewicz
64. I.Matuko
65. L.Michalczyk
66. Cz.Musiako
67. W.Marcirosianc
68. S.Matujzo
69. A.Markiewicz
70. J.Nikołajewa
71. M.Oczkowska
72. A.Pokaczajło
73. J.Połojko
74. H.Preckajło
75. A.Pacenko
76. D.Panciuszkowa
77. E.Pietuszok
78. I.Pugacz
79. S.Pachutko
80. J.Poleszuk
81. Rodzina Rudakowskich
82. S.Rudaja
83. H.Rudaja
84. A.Rozumowicz
85. W.Sidorczyk
86. L.Smiłga
87. J.Smiłga
88. S.Siedzieniewska
89. Rodzina Siebastianowiczów
90. W.Siebastianowicz
91. M.Smolak
92. M.Salej
93. Rodzina Siećko
94. J.Syriel
95. E.Sołomkina
96. J.Sapkowska
97. L.Skworcowa
98. L.Skworcowa
99. Cz.Tkaczuk
100. T.Taraszczyk
101. S.Tribiło
102. R.Tierieszko
103. N.Tarasienok
104. J.Filan
105. H.Fiedorako
106. Rodzina Cywińskich
107. S.Czeszczewik
108. W.Czeszewik
109. F.Czapla
110. M.Czeszczewik
111. J.Szostak
112. D.Szotik
113. W.Ejsmont
114. W.Ejsmont
115. S.Jasiukiewicz
116. M.Jasiukiewicz
117. W.Jakowczyk
118. Ks. Cezary Mich

Ogłoszenie

Uprzejmie zawiadamiamy, że **16.09.2001r. w kościele Pobernardyńskim o godz. 10.30** zostanie odprawiona msza św. z okazji

Międzynarodowego Dnia Sybiraków

w intencji Sybiraków i wszystkich ofiar Represji Politycznych.

Serdecznie zapraszamy wszystkich do wspólnej modlitwy

Zarząd Sybiraków

Dom Polski w Szczuczynie

organizuje kursy języka polskiego dla różnych grup wiekowych

Zajęcia odbywają się w godzinach przedpołudniowych i popołudniowych. Program przewiduje zajęcia z następujących przedmiotów:

- gramatyka języka polskiego; literatura; historia; języki polski i angielski; języki polski i niemiecki.

Oprócz tego zostaną zorganizowane zespół pieśni i tańca, teatrzyk dziecięcy oraz kursy komputerowe.

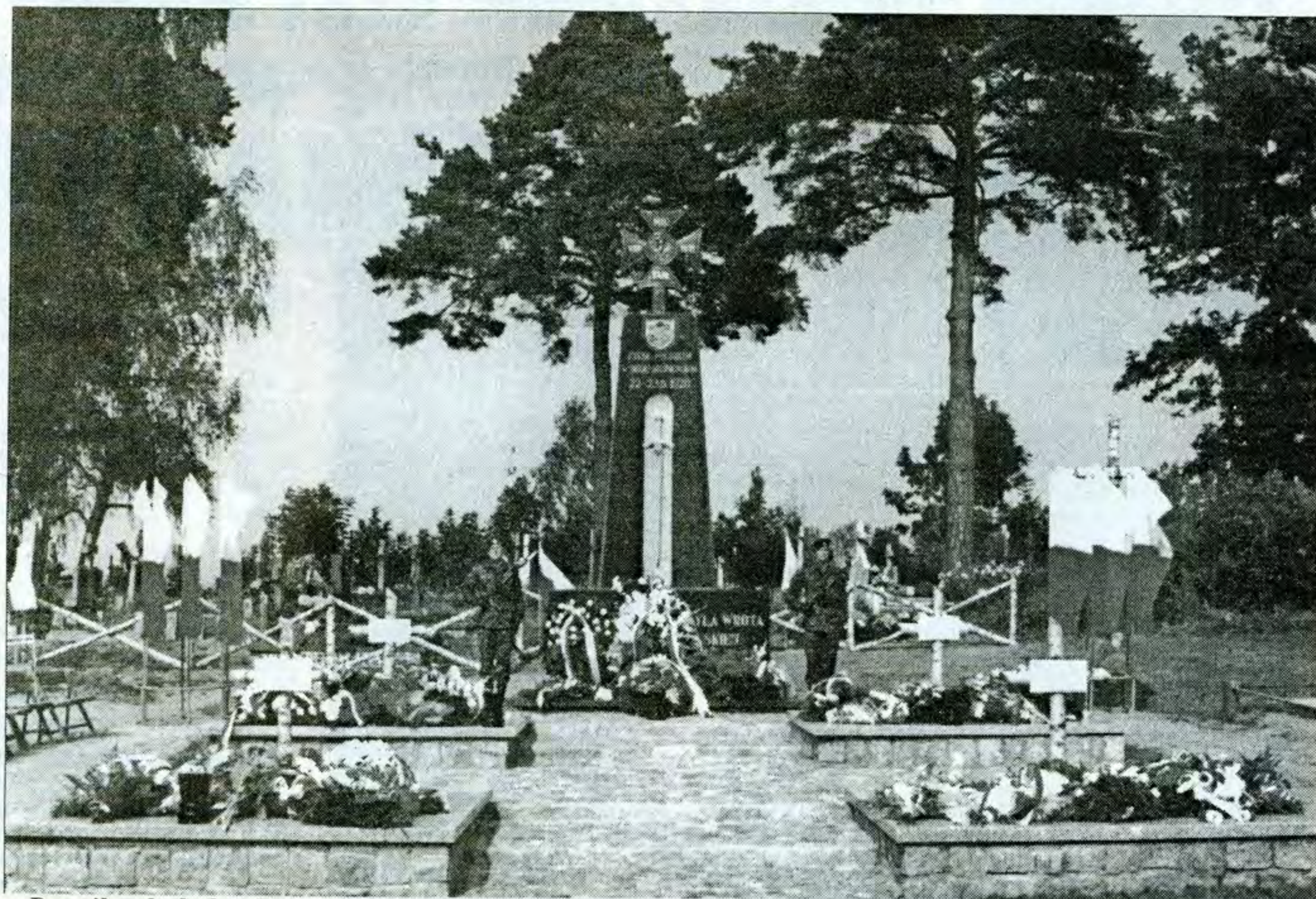
Podania są przyjmowane od 1 września br. w Domu Polskim pod adresem: ul. Zielona 3a. tel. 24 - 685.

Wyciągnięta dłoń

Uroczystości z okazji 81. rocznicy Bitwy Niemeńskiej w Berżnikach bez Litwinów

W sierpniu br. w położonych przy granicy polsko-litewskiej Berżnikach odbyło się uroczyste odsłonięcie pomnika ku czci Polaków i Litwinów poległych w Boju Sejneńskim w 1920r.

Pomysłodawcą wybudowania pomnika zostało Stowarzyszenie Upamiętnienia Czynu Wojennego Żołnierza Polskiego na Ziemi Augustowskiej, Suwalskiej i Sejneńskiej w Bitwie Niemeńskiej, którego przewodniczącym jest Jarosław Domosławski.



Pomnik poległych w Boju Sejneńskim na cmentarzu w Berżnikach



Ryszard Kaczorowski - Prezydent RP na Uchodźstwie

Poróżnieni

Na cmentarzu w Berżnikach, gdzie sąsiadują ze sobą groby żołnierzy polskich i litewskich, stanął obelisk symbolizujący zapomnienie dawnej wrogości w czasach współczesnych. Suwalszczyzna w latach 1919-1920 była miejscem licznych starć pomiędzy Polakami i Litwinami. Do bitwy o Sejny doszło 22 września 1920r.

Zgodnie z planem marszałka Józefa Piłsudzkiego należało usunąć wojska litewskie, które zostały nieformalnym sojusznikiem Armii Czerwonej, by grupa uderzeniowa armii gen. E. Rydza-Śmigłego mogła uchwycić przeprawy przez Niemen i jak najszybciej zająć Lidę, a tym samym wyjść w tył oddziałów Armii Czerwonej, broniących rejonu Grodna i Wołkowyska.

Dowódca Dywizji Piechoty Legionów skierował wówczas do swych żołnierzy zalecenie, by poszli w pole przeciwko Litwinom nie *„z nienawiścią, jak przeciwko wrogowi śmiertelnemu, lecz jak przeciw braciom zabłąkanym"*.

Ofensywa była wymierzona przeciwko bolszewikom, ale po drodze oddziały litewskie zostały rozbite, próbując stawiać opór. Dokładnie nie wiadomo, ilu ludzi zginęło podczas walk 22-23 września 1920r. Różne źródła podają, że 20 polskich żołnierzy poległo, a 70 zostało rannych. Natomiast historycy mówią, że Litwini stracili 1/3 żołnierzy oraz wielu z nich dostało się do niewoli.

Wołanie o przyjaźń

W uroczystościach poświeconych 81. rocznicy Bitwy Niemeńskiej, które odbyły się w Berżnikach na miesiąc przed faktyczną rocznicą walki, udział wzięli między innymi premier rządu RP Jerzy Buzek, prezydent RP na uchodźstwie Ryszard Kaczorowski, kierownik Urzędu do Spraw Kombatantów i Ochrony Represjonowanych Jacek Taylor, sekretarz generalny Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa Andrzej Przewoźnik, wojewoda podlaski Krystyna Łukaszuk.

Zanim odsłonięto sześciometrowy granitowy pomnik ku czci poległych w Boju Sejneńskim, o pojednanie polsko-litewskie zaapelował arcybiskup białostocki Wojciech Ziemba podczas mszy św. odprawionej w kościele berżnickim. Podczas wygłoszonej homilii ksiądz biskup wspomniał biskupa sejneńskiego Antoniego Baranowskiego, który *„będąc Litwinem, kochał swój naród, ale nie przeszkadzało mu to kochać kulturę i naród polski. To była tolerancja we właściwym tego słowa znaczeniu. Świadomość własnej wartości jako Litwina z jednej strony i tej wartości, jaką reprezentowali Polacy, jego parafianie."*

Na cmentarzu parafialnym w Berżnikach w obecności kilkuset osób honorowych gości i kombatantów przywitała wojewoda podlaski Krystyna Łukaszuk. Składając hołd poległym wojewoda przytoczyła słowa Józefa Piłsudzkiego, który doceniając męstwo



Jerzy Buzek - Premier RP

żołnierza polskiego, pisał: *"Żołnierz, który tyle zrobił dla Polski, nie zostanie bez nagrody. Ojczyzna nie zapomni o tym."* Spełnieniem tych słów było odsłonięcie i poświecenie pomnika, który stał się symbolem wdzięczności, pamięci, a także pojednania z Litwinami, których na tej uroczystości zabrakło.

"Przybyliśmy tu, aby nie tylko uczcić pamięć poległych, lecz także po to, by przypomnieć światu o roli tej wielkiej bitwy, która nie istnieje w świadomości europejskiej tak wyraziście, jak na to zasługuje — mówił Jerzy Buzek, z żalem wspominając tragiczne wydarzenia 1920 roku, w wyniku których doszło do polsko-litewskich bitw, natarć, a nawet mordów. — *Przez stulecia byliśmy złączeni z narodem litewskim więzami tej samej państwowości, więzami przysięgi na wspólne działania, wspólną obroną przed przeciwnikami. Okrutny, straszny wiek XX poróżnił nas. Dzisiaj ponawiamy apel, aby nigdy nie lała się nasza krew w bratobójczych bojach, abyśmy z tragicznych wydarzeń ubiegłego stulecia wyciągnęli właściwe wnioski."*

Prezydent RP na uchodźstwie Ryszard Kaczorowski dodał, że *"to właśnie Polska, odradzająca się z niewoli, postawiła tamę sowieckiej inwazji, zapłaciła za to ogromną cenę zniszczeń oraz krwi i wyrzeczeń całego narodu, lecz jej zwycięstwo uratowało Europę."*

Tego dnia w Berżnikach wiele mówiono o polsko-litewskim pojednaniu, podkreślano, że wołanie o przyjaźń z tego świętego miejsca ma szczególną siłę i moc. Symbolicznym wezwaniem ku przebaczeniu było także złożenie przez premiera RP Jerzego Buzka wieńca na grobach żołnierzy litewskich poległych w 1920 roku.

Mimo wszystko na ziemi sejneńskiej nie doszło jednak do spotkania premierów obu państw, a to znaczy, że czas przebaczenia jeszcze nie nadszedł.

"Stańmy razem, ludzie dobrej woli, bez nienawiści i wrogości" — tak brzmiały ostatnie słowa apelu poległych. Uroczystość w Berżnikach była wspaniałą okazją oraz wielką szansą, by te słowa zamienić w czyn, uścisnąć dłonie na zgodę i przebaczenie.

Przygotowały
Iness TODRYK
Halina EJSMONT
Fot.HORBACZEWSKI



Grób Stefana Cydzika, wiceprezydenta m. Grodno

HERBARZ

Herby rycerstwa polskiego

Grzymała

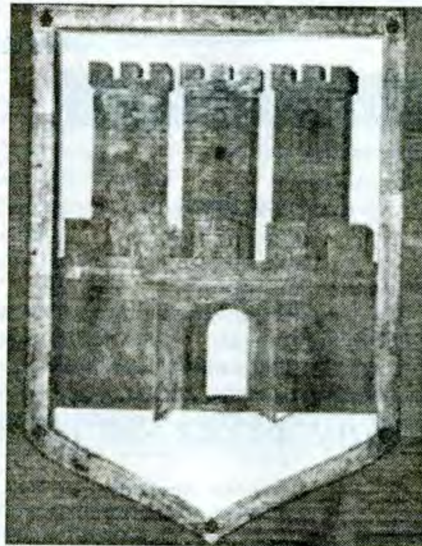
Grzymala... Genus ex Almania ducens; in qua viri probi sed ad simulationes proclivi.

Grzymała... Ród wywodzący się z Niemiec; w nim mężowie prawi, lecz do udawania skłonni.

Jan Długosz, Insignia, 23

Opisanie herbu

Nie wszyscy jednakowo herbu Grzymała zażywają. Jedni trzy wieże na tarczy noszą, z bramą otwartą, z powiedzioną kratą, bez męża w bramie stojącego. Na hełmie także trzy wieże i pięć piór strusich za nimi. Wieże powinny być czerwone, pole tarczy żółte; na hełmie jednak jedna we środku z wież prosto w górę idzie wyniesiona, dwie z boku niby nakłonione na bok... Drudzy ze wszystkim takież baszty kładą, ale w pośrodku bramy mąż zbrojny stoi z mieczem w górę zaniesionym w prawej ręce. Tego herbu pospoliciej inni Grzymalitowie zażywają. Trzeci, mur mają w sześć rzędów, na nim trzy sobie równe baszty stoją, bramy ani żołnierza nie masz, nad hełmem i koroną toż wszystko jest co i u pierwszych. Czwarci, mur także noszą w sześć rzędów, ale na wierzchu niby zębaty,



jak pospolicie mury koło fortec bywają, o trzech zębach czyli przedziałach albo blankach, na hełmie orle skrzydło barkiem w prawą tarczy obrócone, które strzała przeszywa w poprzek żeleźcem w lewą tarczy obrócona, drudzy nad hełmem kładą proporzec.

Kasper Niesiecki, Herbarz, IV, 317

Herbowni

Baranowski, Bieganowski, Borkowski, Brodowski, Budziszewski, Busiński, Chwalikowski, Czampski [Czapski], Czuszowski, Dłuski, Dobiecki, Garwaski, Gasiński, Głogowski, Górski, Goślicki, Grabowiecki, Grudziński, Grzymała, Grzymułtowski, Gutteter, Jabłonowski, Kaliborski, Kamodziński, Kazanowski, Kobyliński, Krzemieniowski, Lagon, Leśniowski, Lityński, Lubiatowski, Łagiewnicki, Łaszewski, Łudzicki, Machwicz, Małachowski, Mniszewski, Modrzewski, Moszczyński, Niegolewski, Odachowski, Oleski, Ostrowski, Pęczkowski, Piątkowski, Podleski, Pokrzywnicki, Potulicki, Przeciszewski, Przejrzeński, Prądzewski, Radowicki, Raszowski, Rybski, Rynwid, Siedlecki, Siemianowski, Skotnicki, Şmerzyński, Şmogulecki, Sojecki, Świszowski, Ślaski, Troszczeński, Turzyński, Wieszczycki, Wilamowski, Wilkowski, Wkryński, Zaborowski, Zaleski, Zamojski, Żarnowiecki, Zasadzki, Zbierzchowski, Zbikowski, Zbykalski, Zieliński

Kasper Niesiecki, Herbarz, IV, 322-323

Jerzy Popiełuszko

1947-1984

Szczyt jego działalności duszpasterskiej przypadł na burzliwe lata "Solidarności" i stanu wojennego. Słynne msze św. za ojczyznę, odprawiane w kościele Św. Stanisława Kostki w Warszawie, gromadziły uczestników z całego kraju, stając się dla władz PRL-u wyjątkowo drażliwą sprawą. Haniebny mord, jakiego dokonali na nim funkcjonariusze Służby Bezpieczeństwa, wstrząsnął opinią publiczną w całym cywilizowanym świecie.



Zanim ksiądz Popiełuszko został kapelanem warszawskich środowisk pracy, wsławił się mężną postawą w wojsku - mimo nacisków i prześladowań nie oddał przełożonym swego medalika i różańca.

Był pierwszym w historii księdzem, który przekroczył bramę Huty Warszawa. Jego obecność w zakładzie wywołała wśród robotników silne emocje i wzruszenie. Na placu fabrycznym, przy zaimprowizowanym ołtarzu, klękali hutnicy w osmolonych kombinezonach. *"Nigdy przedtem nie słuchałem takich spowiedzi. Nigdy przedtem nie ochrzciłem tylu dorosłych ludzi"* - wspominał ten okres ksiądz Jerzy.

W miesiąc po wprowadzeniu stanu wojennego odprawił pierwszą mszę św. za ojczyznę. Przemawiał "po chłopsku" - wolno i dobitnie. Jego homilie dotykały spraw najważniejszych - życia w miłości i prawdzie, w wolności i sprawiedliwości społecznej. Zawsze stawał po stronie bitych, więzionych i wyrzucanych z pracy członków "Solidarności". Robotnikom przywracał nadzieję i wiarę w sens życia - dowiadywali się od niego, że nie są *"przewodnią siłą narodu"*, ale ludźmi posiadającymi osobistą godność. Przesłaniem jego życia stała się ewangeliczna zasada: *"Zło dobrem zwyciężaj"*.

Dnia 19 października 1984 roku umiera śmiercią męczeńską w wieku 37 lat. Pogrzeb Jerzego Popiełuszki stał się manifetacją narodową. Uczestniczyły w nim setki tysięcy Polaków. Jego grób odwiedzają pielgrzymi nie tylko z Polski, ale liczni pątnicy z innych państw - zostawiając świadectwa licznych nawróceń.

Gratulacje!

Kochanym rodzicom Marii i Antoniemu PIASECKIM z Odelska z okazji 45.rocznicy ślubu zdrowia, błogosławieństwa Bożego oraz doczekania złotych godów życzą **wdzięczni za rodzicielski trud dzieci z rodzinami**

Z okazji urodzin redaktora naczelnego "Magazynu Polskiego" **Eugeniusza SKROBOCKIEGO** składamy moc najserdeczniejszych życzeń zdrowia, szczęścia, pomyślności oraz sukcesów w pracy twórczej

redakcja Głosu znad Niemna

Moc serdecznych życzeń, dużo zdrowia i radości z wnuków, nadal pomyślnej i bardzo potrzebnej pracy na niwie odrodzenia Szanownemu **Waldemarowi GROŃSKIEMU** życzą **Miński Obwodowy Oddział ZPB, Miński Miejski Oddział ZPB oraz pracownicy Domu Polskiego w Mińsku**

Z okazji jubileuszu 80-lecia urodzin Prezesa Stowarzyszenia Kombatantów przy ZPB **Apoloniusza WOLIŃSKIEGO** moc najlepszych życzeń: dużo zdrowia, radości w życiu rodzinnym, powodzenia w pracy społecznej, zawsze życzliwych i dobrych ludzi wokół życzą **Zarząd Główny ZPB, redakcja Głosu znad Niemna, Republikańskie Społeczne Zjednoczenie "Harcerstwo" Zarząd Główny, kombatanci z SPK oraz Andrzej Matuk, Włodzimierz Girda i Stefan Stefanowicz**

Konkurs fotograficzny "W OBIEKTYWIE - LATO 2001"

Podsumowanie odbędzie się 28.09.2001r.

KARTKI Z KALENDARZA

17.09. - DZIEŃ SYBIRAKA.

17.09.1823 - Urodził się **Władysław Syrokomla**, poeta, tłumacz poetów rosyjskich i ukraińskich.

17.09.1939 - Agresja sowiecka na Polskę.

20.09.1939 - **Obrona Grodna** przed oddziałami Armii Czerwonej.

22.09.1939 - W Sopoćkiniach koło Grodna **zginął** z rąk żołnierzy Armii Czerwonej dowódca Okręgu Korpusu Grodno gen. bryg. **Józef Olszyna-Wilczyński**.

OGŁOSZENIA

Związek Polaków na Białorusi zatrudni metodyka do Działu Oświaty. Informacje można uzyskać pod nr. **tel. 72-00-75**

Biuro turystyczne Izby Przemysłowo-Handlowej Związku Polaków na Białorusi *proponuje:*
- wypełnienie wniosków na wizy;
- vouchery;
- tłumaczenia z języka polskiego na język rosyjski i odwrotnie;
- wyjazdy turystyczne.

Prosimy zgłaszać się **telefonicznie 72-00-12, 72-00-97** lub **pod adresem: Grodno, ul.Dzierżyńskiego 32 ul.Budionnego 48**

Chór "Echo Grodna" zaprasza do swego zespołu nowych członków: panów i pań w wieku od 18 do 40 lat.

Próby odbywają się w poniedziałki o godz. 19.30 w pałacu Chemików. **Informacje można uzyskać pod nr. tel. w Grodnie: 2-21-16**

RÓŻNE

Angielski, polski języki, **tel. 2-85-77, 33-09-39**



Szukam współpracowników. **Tel. 44-28-80**

Mińskie Stowarzyszenie Polskich Lekarzy ZPB zaprasza wszystkich chętnych do współpracy. **Tel.215-93-34, 285-36-51 Tel./fax 285-35-22 e-mail:stowpm2001@tut.by**

MATRYMONIALNE

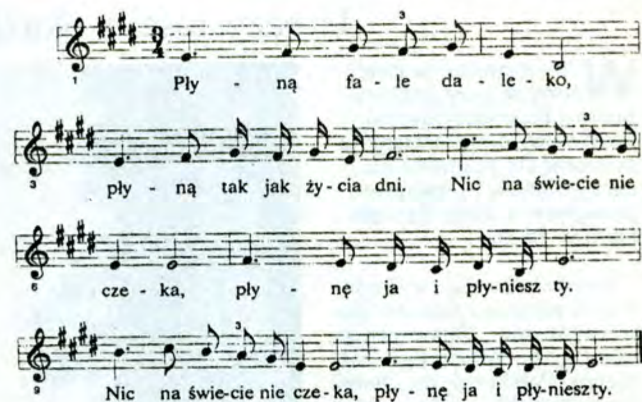
Poważny biznesmen z Polski pozna bardzo atrakcyjną, uczciwą dziewczynę do lat 35 w celu matrymonialnym. Zdjęcie mile widziane. Proszę również o numer telefonu. Odpowiem na listy w języku polskim, niemieckim, ewentualnie rosyjskim.

Grażyna Nun, pl. Żwirki i Wigury 19, 68-200 Żary woj.lubuskie

PIOSENKA NA ŻYCZENIE

Płyną fale

melodia słowacka
s:Hieronim Chamski



2.Czemu miłość na świecie
musi znać rozłąki ból?
Czemu, przyjaźni kwiecie,
więdniesz tak, jak marzeń rój. (bis)

3.Czemu nieubłaganie
ziemski nam odpływa czas,
a na życia polanie
brak tych, co kochali nas? (bis)

4. Fale płyną daleko,
niosą czas i nasze sny,
kiedyś za 'życia rzeką,
znów spotkamy się jak dziś. (bis)

Redakcja tygodnika Głos znad Niemna zatrudni młodą, ambitną osobę do technicznej obsługi komputera. Wymagania: dobra znajomość języka polskiego oraz komputera. Zgłoszenia są przyjmowane pod adresem redakcji ul. Dzierżyńskiego 32, Grodno 230023 tel. 72-31-69

UŚMIECHNIJ SIĘ

- Dlaczego, Jasiu, chcesz zapisać się do chóru?
- Bo moja mama mówi, że bardzo pięknie śpiewam.
-To za mało - stwierdza kierownik chóru - przynieś jeszcze zaświadczenie od sąsiadów.

☺☺☺☺

- Proszę pani, Filip połknął długopis!
- To niech pisze ołówkiem - podpowiada ktoś z klasy.

☺☺☺☺

- Chciałbym chodzić do szkoły na księżycu.
- Dlaczego?
- Bo tam wszystkie przedmioty są lżejsze.

Zapraszamy dzieci i dorosłych na wycieczkę do Białegostoku

W programie: wycieczka po mieście, pałac Branickich, kościoły miasta, Mc Donald's na życzenie, akwapark (zjeżdżalnie wodne), supermarket. **Informację szczegółową można uzyskać** telefonicznie **72-00-97, 72-00-12 lub pod adresem: Grodno ul. Dzierżyńskiego 32, Izba Przemysłowo-Handlowa ZPB**

Cennik

życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

Cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę (28 znaków):

ogłoszenie	mniej niż 300 zn.	więcej niż 300 zn.
zwykłe	240 rub/ lin;	200 rub/ lin;
pogrubioną czcionką	360 rub/ lin;	300 rub/ lin;
w czarnej ramce	300 rub/ lin; w czerwonej 360 rub/ lin;	360 rub/ lin;
matrymonialne	420 rub/ lin;	390 rub/ lin;

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x30 mm 1400 rub

Numer konta Biełbiznesbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

ZADZWOŃ



Drobne ogłoszenia w **Głosie** dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu **066**.

Czy pamiętasz, że...

17 września - *Roberta, Justyny, Franciszka*
18 września - *Ireny, Józefa*
19 września - *Januarego, Teodora, Emilii*
20 września - *Andrzeja, Eustachego, Pawła*
21 września - *Mateusza, Hipolita*
22 września - *Tomasza, Maurycego*
23 września - *Bogusława, Tekli*

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"

 GŁOS znad Niemna

Wydawca: SZ "Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax (0152) 72-00-75
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net

Redaktor naczelny Andrzej DUBIKOWSKI
Redaktorzy: Tatiana ZALESKA (zastępca redaktora naczelnego), Wiktor SAWONIAKA (sekretarz redakcji), Halina EJSMONT, Ryszard KARACZUN, Iness TODRYK, Jarosław WANIUKIEWICZ

Korekta: Alina EJSMONT, Alicja SAMIEC, Inna SUCHOCKA
Obsługa komputerowa: Jolita ONIŚKO, Anna SKORB
Prenumeratę: półroczną, kwartalną, dwumiesięczną lub miesięczną można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S.A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 589 BYB, w sprzedaży w kioskach - 120 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 2584 Наклад 6655 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна"(на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі:230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул.Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 13.09 .2001 у 15[00]
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

BĄDŹMY W KONTAKCIE

Czekamy na Państwa telefony od godziny 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69